

Regards d'Ardenne

LUXEMBOURG TOURISME

À GAGNER
des PACKS vélo
et des ENTRÉES de
FESTIVALS

**L'ARDENNE, terre
de CYCLISME**

DOSSIER

Les festivals d'ART de RUE

Les SAVEURS du TERROIR

Le site de MONTAUBAN
et l'art contemporain

regardsdardenne@ftlb.be
abonnement.ra@ftlb.be

Adresse de la rédaction :

Regards d'Ardenne c/o FTLB
quai de l'Ourthe, 9
B-6980 La Roche-en-Ardenne
regardsdardenne@ftlb.be
Organe officiel de la Fédération
touristique du Luxembourg belge ASBL
Société Royale
Tél. : +32 (0)84 41 10 11
Fax : +32 (0)84 41 24 39
info@ftlb.be

Editeur responsable :

Sabine Vandermeulen
Directeur FTLB - quai de l'Ourthe, 9
B-6980 La Roche-en-Ardenne
N° ISSN : 2294.4222

Président : Bernard Moinet

Rédactrice en chef : Anne Segers
regardsdardenne@ftlb.be

Comité de rédaction :

Comité de direction de la FTLB

Auteurs :

P. Ghislain, F. Lutgen, F. Lardot, E. Batter,
A. Quotin, R. Dupont, P. Willems,
J. Cornerotte, K. Hazard, J. Polet

Secrétaire de rédaction : J. Polet

Mise en page : A. Segers, S. Preud'homme,
J. Cornerotte

Annonces publicitaires :

Rita Dupont - r.dupont@ftlb.be

Abonnement :

Bertrand Petit
abonnement.ra@ftlb.be

Traduction : Lingua T - FTLB/ A. Goris

Tirage : 12.000 exemplaires
Distribution gratuite exceptés frais de port

Impression : IPM Printing - Ganshoren
Regards d'Ardenne est soucieux de protéger
l'environnement. Il est imprimé sur papier en
provenance de forêts gérées durablement
(PEFC) et issu de lots contrôlés et certifiés.

Les articles n'engagent que la responsabi-
lité de leur auteur. La reproduction, même
partielle, d'articles et illustrations parus dans
Regards d'Ardenne est interdite sauf accord
préalable de la rédaction.

Avec le soutien de
la Province de Luxembourg



SOMMAIRE

Crédits photos couverture :

Cover 1 : MT Ourthe & Aisne/ C.Mottet
Cover 4 : Didier Comes/Musée en Piconrue Bastogne,
FTLB/P. Willems

Regards d'Ardenne est **disponible gratuitement** dans
les différents centres touristiques du Luxembourg
belge. **Pour recevoir le magazine à domicile** chaque
trimestre, nous demandons une participation aux
frais d'envoi (pour 4 n° : 5€/Belgique - 15€/hors
Belgique) : abonnement.ra@ftlb.be. Retrouvez tous
les numéros en **téléchargement libre** sur notre site
internet : www.luxembourg-belge.be

Restez connecté et vivez le Luxembourg belge au
quotidien :



<http://regards-ardenne.luxembourg-belge.be>



www.luxembourg-belge.be



Luxembourg belge



www.youtube.com/user/leluxembourgbelge

4

Pêle-mêle

8

Une nature à découvrir

La forêt, belle et utile à l'homme.

15

Des hommes, un savoir-faire

Réveillez vos papilles au gré des saveurs locales des **marchés de terroir**.

20

L'Ardenne autrement

Montauban, entre gallo-romains et art contemporain.

29

L'Ardenne gourmande

Le beurre de Carlsbourg, un goût inimitable aux senteurs bien de chez nous.

34

Douce itinérance

L'Ardenne, terre de cyclisme

36 5 circuits cyclo à découvrir.

38 Avec ou sans assistance ? Rencontre avec Denis Jusseret.

40 En famille ou en solo, le vélotourisme.

42 Les points-nœuds faciles et pratiques.

44 Le Musée du Cycle, hommage à la petite reine.

DOSSIER

47

Regards en herbe

Tous à l'eau dans nos lacs et rivières !

52

L'Ardenne en fête

Un été tout en art (de rue) à **Nassogne** et à **Chassepierre**.

61

L'Ardenne sans frontières

Voyage équestre sur les traces de **d'Artagnan**.

ÉDITO

Chers lecteurs,

Au moment d'écrire ces lignes, ce sont des trombes d'eau qui s'abattent à l'extérieur. Qu'à cela ne tienne, le beau temps est forcément de retour... demain.

Imaginez déjà... le soleil brille, une légère brise souffle. Les fleurs exhalent leur parfum, les oiseaux chantent au loin... et le désir de mettre le nez dehors vous titille.

Bouger, s'aérer, se cultiver, découvrir de nouvelles saveurs, faire de belles rencontres... C'est ce que Regards d'Ardenne vous propose pour l'été. Et même s'il pleut encore un peu, beaucoup, voire passionnément, rien ne pourra désormais troubler votre plaisir.

La rédaction



"Brumes matinales" - Lischert © Laurence Radoux

"Parade des coqs" - Durbuy © Joëlle Henry





■ VOS IMAGES À L'HONNEUR

Dorénavant, chaque trimestre, nous publions plusieurs photos postées sur notre page Facebook.

Retrouvez dans ce numéro trois "coups de cœur" de la rédaction. Grand merci à Laurence Radoux, Joëlle Henry et Olivier Gauthier pour leurs portraits mettant si bien en évidence le Luxembourg belge.

Envie, vous aussi, de voir vos photos publiées dans ces pages ? N'hésitez plus et partagez dès à présent vos meilleurs clichés sur notre page Facebook "Luxembourg belge".

Les auteurs retenus recevront le magazine chez eux gratuitement durant un an !

■ LA PAROLE EST À VOUS !

Ce sont vos commentaires qui nous aident à améliorer ce magazine. Ce "courrier des lecteurs" est le vôtre. Partagez donc vos coups de cœur ou... de gueule.
j.polet@ftlb.be

« Je lis toujours votre revue avec beaucoup d'intérêt. Un loup à Gedinne (voir RA13) pas sûr du tout... M'étant intéressé au sujet, je vous joins ci-dessous quelques infos trouvées sur internet et notamment dans le quotidien "Le Soir": "Le 29 septembre, soit une semaine

après la publication de la vidéo de la VRT, le magazine animalier "Dierengazet" publie un démenti affirmant qu'il s'agit d'un coup monté par la célèbre marque de vodka Eristoff. Cette dernière, profitant de la présence des caméras de la chaîne de télévision flamande, a décidé de tourner un spot publicitaire en lâchant sur les lieux un chien-loup tchécoslovaque, race à l'allure lupoïde fréquemment utilisée pour le cinéma. L'animal, Ikela de Mercedes Dream, dressé comme

chien de recherches, n'a pas eu de mal à trouver l'appât placé par l'équipe de télévision et a parfaitement joué son rôle". » Patrick de Gembes

RA : Merci pour ces précisions qui appuient ce que nous écrivions (rien ne subodore sa présence à Gedinne). En effet, en l'absence d'éléments pour analyse génétique, fèces ou autres poils et salive, la présence de ce loup n'a jamais pu être confirmée par les scientifiques.

GRAND JEU CONCOURS

Gagnez des séjours en Luxembourg belge !

NOUS VOUS GÂTONS !

Pour vous remercier de votre fidélité, la Fédération touristique du Luxembourg belge (FTLB) et Regards d'Ardenne proposent tout au long de l'année des concours permettant de gagner de très beaux prix.

Une fois encore, vous avez été nombreux à participer à ceux organisés le trimestre passé. Ont gagné :

- **2 entrées au Fourneau Saint-Michel**
 - Dominique Favay de Leval
 - Suzanne Pierson de Cerfontaine
 - Daniel Spooren d'Ougrée
 - Maëlle Radoux de Melreux
 - Bernadette Lenoir de Philippeville
 - Simon Joffrin de Bruxelles
 - J-L André Goemans d'Ougrée
 - Cédric Berger de Gosselies
 - Gwenaëlle Marlet de Rosée
 - Betty Mayon de Tournay
- **Le livre "Impression d'Ardenne"**
 - Brigitte Libert de Namur
- **Le colis "Jambon d'Ardenne"**
 - Maryse Daudignon de Loupoigne

ENVIE VOUS AUSSI DE PARTICIPER ?

Rien de plus simple. Rendez-vous dès maintenant sur le site web de la FTLB et tentez de remporter :

• UNE JOURNÉE COMPLÈTE AU FOURNEAU SAINT-MICHEL POUR 4 PERSONNES

Visite guidée du domaine + repas à l'Auberge du Prévost (3 services + 1 boisson) + 2 activités au choix parmi les ateliers métiers d'autrefois.

• UN SÉJOUR POUR 2 PERSONNES À L'AUBERGE DE LA FERME À ROCHEHAUT

Une nuit en demi-pension, chambre supérieure avec jacuzzi double.

www.luxembourg-belge.be

LE BLOG

Regards d'Ardenne, c'est un trimestriel papier mais aussi un blog diffusant les bonus du magazine, des sujets exclusifs, des jeux concours et des vidéos.

Retour sur quelques articles du trimestre dernier.

- Nassogne : 5 raisons d'y aller !
- Fourneau Saint-Michel : 5 raisons de le visiter
- Nos bouchers charcutiers, les gens bons d'Ardenne !
- Cyclo : où randonner cet été ?
- 5 conseils pour randonner avec ses enfants

Et pourquoi pas y faire partager vos coups de cœur en devenant à votre tour un ambassadeur du Luxembourg belge ? Rendez-vous sans plus attendre sur <http://regards-ardenne.luxembourg-belge.be>

VENEZ NOUS RENCONTRER...

La Fédération touristique du Luxembourg belge participe à des foires et salons tout au long de l'année. L'occasion de planifier vos prochains séjours ou excursions.



- 22>25/07 : **Foire de Libramont**
- 20>24/09 : **50 Plus Beurs** (Utrecht / Pays-Bas)
- 21/09 : **Marché des Producteurs luxembourgeois** (Ixelles)

OPÉRATION CADEAUX DE VACANCES

Le Luxembourg belge, une destination "famille" par excellence.

Si vous passez au moins une nuit en Luxembourg belge dans un hébergement partenaire, vous recevrez gratuitement à votre arrivée, votre "Cadeaux de Vacances". Il s'agit d'un dépliant à timbres vous permettant de visiter en famille (max. 2 adultes + 2 enfants) et à prix réduit (-10 à -50 %), plus de 65 attractions et musées de la province. Des réductions pour des activités sportives sont également offertes.

Vous avez jusqu'à Pâques 2017 pour en profiter !
www.luxembourg-belge.be



Il est encore temps de s'inscrire !

MESA - 21>24/06

Comme chaque année depuis 1967, la **Marche Européenne du Souvenir et de l'Amitié** réunira 10.000 marcheurs de tous âges, civils et militaires, pour arpenter les plus beaux sentiers du Luxembourg belge à travers 4 étapes de 16 à 32 km. Trois boucles autour d'Arlon, Houffalize et Vielsalm ainsi qu'une étape en ligne de Martelange à Bastogne sont au programme de cette 50^{ème} édition.

www.marche-mesa.com



IL S'EN PASSE EN ARDENNE

Vous trouverez ci-dessous une liste non exhaustive des manifestations à venir. D'autres dates à découvrir sur www.luxembourg-belge.be

08>10/07 : Festival Interculturel du Conte de Chiny
10/07 : Tilleuleries (Nassogne)
15>17/07 : Bitume, festival de théâtre de rue (Bérismenil)
20/07 : Sabbat des Macralles (Vielsalm)
21/07 : Fête des Myrtilles (Vielsalm)
21/07 : Djins d'amon nos ôtes (Fourneau-Saint-Michel)
22>25/07 : Foire de Libramont
29>31/07 : Festival "Rome City Country & Western" (Rome)
06/08 : Nuit du Livre (Redu)
06>07/08 : Week-end médiéval (La Roche-en-Ardenne)
06>07/08 : Fête médiévale (Bouillon)
06>07/08 : Carnaval du Soleil (Houffalize)
14/08 : Hotton Montmartre
14/08 : Nuit des Etoiles Filantes (Grapfontaine)
20>21/08 : Festival International des Arts de la Rue (Chassepierre)
27>28/08 : Hottolfiades (Hotton)
09>18/09 : bam! Festival (La Roche-en-Ardenne)
16>18/09 : Festival international de la Marionnette "Et si la lune avait des mains" (Houffalize)

POUR LES CHINEURS

26/06 : Chantemelle, Devantave, Houffalize, Libramont, Nothomb, Saint-Donat (Arlon)
02/07 : Hotton (nocturne)
10/07 : Ny
16>17/07 : Brocante des Faubourgs (Arlon)
21/07 : Rendeux
24/07 : Houffalize
31/07 : Hargimont
06/08 : Neufchâteau
07/08 : Heinstert, Tohogne
20/08 : Brocante des Goffes (Nassogne)
21/08 : Stockem
04/09 : Buret, Rendeux

DITES-LE AVEC DES FLEURS...

Toujours soucieuse de l'image d'accueil du Luxembourg belge, la FTLB encourage depuis 34 ans le fleurissement des villes et villages en organisant le Challenge "Luxembourg, province propre et fleurie". Une soixantaine de localités participe et fait le bonheur des habitants comme des visiteurs.

Les candidats font preuve d'une originalité et d'une créativité incroyables et étonnent chaque année le jury. Le résultat final est à la mesure des efforts fournis. Les villes et villages se parent de multiples réalisations florales et revêtent un manteau coloré orné d'une multitude de fleurs. Vous pouvez identifier ces localités grâce aux portiques fleuris implantés aux entrées de celles-ci.

Venez les découvrir, vous serez étonnés...



ENVIE DE BONNE MUSIQUE ?

24>26/06 : Marche en Fête !
24/06>31/07 : Festival Juillet Musical (Saint-Hubert)
08>10/07 : Baudet'stival
05>07/08 : Gouvy Jazz & Blues Festival (Sterpigny)
12>14/08 : Gaume Jazz Festival (Rossignol)
12>14/08 : Festival "La Truite Magique" (Tavigny)
20>21/08 : Musicales de Bouillon
02>03/09 : Ward'in Rock Festival (Wardin)

OU DE FAIRE LA FÊTE ?

Fête nationale et feux d'artifice

20/07 : Barvaux-sur-Ourthe, Durbuy, Hotton,
La Roche-en-Ardenne, Marche-en-Famenne
21/07 : Habay-la-Neuve, Tellin

15/08 : MARCHÉ 1900 50^{ème} anniversaire

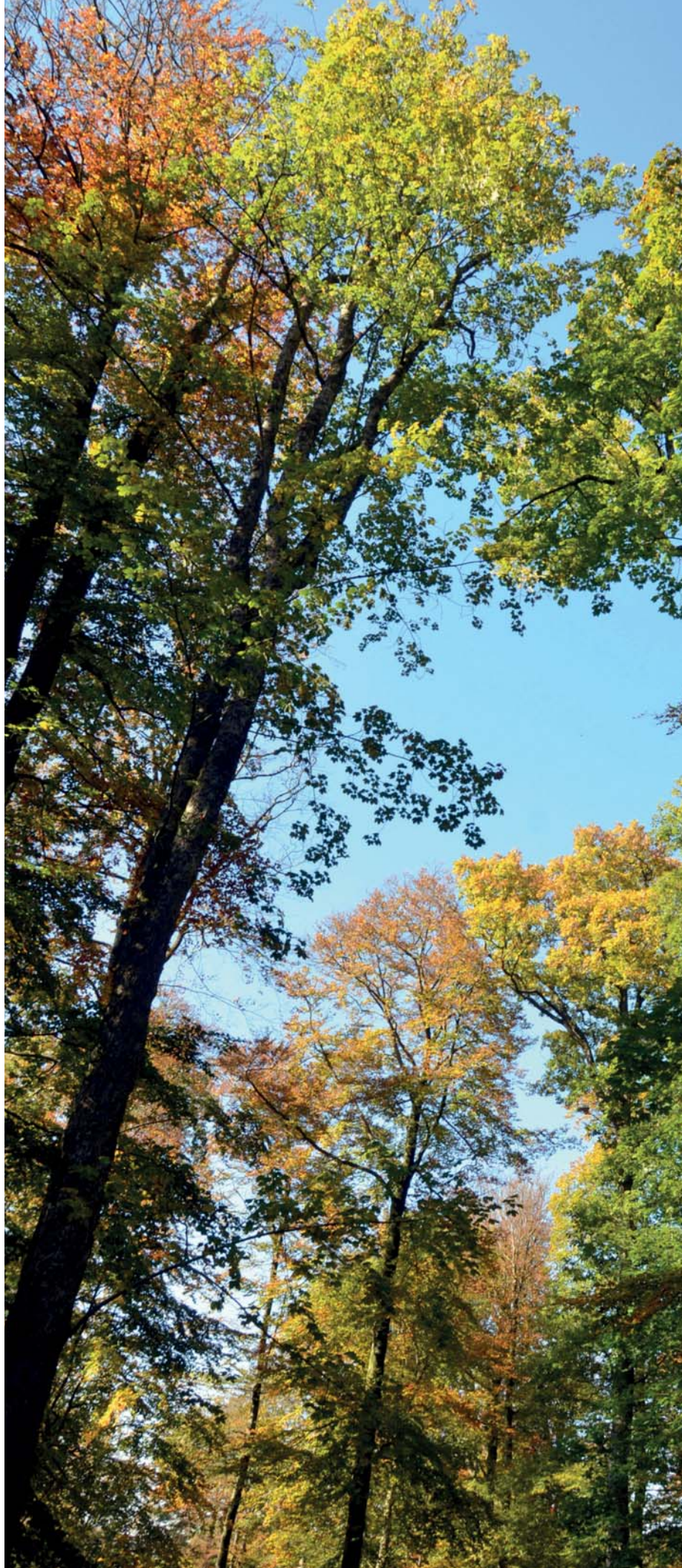
Dans une animation "Belle époque", vous pourrez y découvrir : animations musicales, attractions de rue, théâtre de marionnettes, danses folkloriques anciennes, jeux et matériel agricole d'autrefois, l'artisanat, la gastronomie régionale, les costumes 1900 et de nombreux espèces d'oiseaux.

<http://marche1900.be>



On veut du
green,
green,
GREEN !

Nous sommes tous sensibles à la beauté et à la santé de nos forêts. D'abord parce qu'on aime s'y relaxer. Le vert apaise ! Et le citadin oppressé, comme l'habitant de nos campagnes ou le randonneur occasionnel y trouvent un refuge indispensable, une parenthèse saine et vivifiante. Quand survient le spleen, le coup de mou, le profond besoin de retrouver force et santé, calme et sérénité, plonger en forêt, c'est bénéficier d'un bain de jouvence. C'est bien plus efficace et surtout moins coûteux que n'importe quel médicament ou miraculeux cosmétique. Et puis on goûte au silence, au mystère et à la beauté de la nature. On y rejoint les délicieuses peurs de son enfance.



Belle et utile à l'homme

La forêt remplit de nombreux services. Elle a une fonction récréative dite encore "sociale". Elle comble de bien-être le marcheur, le cycliste ou le cavalier et les recharge en air pur. Des études récentes ont dénombré plus de 113 millions de visiteurs qui parcourent annuellement les bois de Wallonie. Autre activité de loisir souvent décriée mais nécessaire, c'est la chasse pratiquée avec un permis durement acquis et selon un agenda précis. La chasse régule les populations de la grande faune qui n'est plus contrôlée par leurs prédateurs naturels. Les populations de cerfs et de sangliers doivent être réduites pour atteindre l'équilibre entre la forêt et le gibier. Il va sans dire que la location de ces territoires de chasse est aussi une source de revenus non négligeables pour les propriétaires forestiers.

Une palette d'autres fonctions

Mais la forêt, c'est bien plus qu'un grand jardin peuplé d'arbres majestueux où chacun aime se ressourcer. Elle n'est pas seulement une valeur sûre pour l'économie touristique mais elle est aussi bénéfique pour l'environnement (fonction écologique). C'est un puits de carbone qui absorbe naturellement, jusqu'à 25 tonnes de dioxyde de carbone (CO²), par hectare et par an. Le dioxyde de carbone est ce gaz à effet de serre qui est en grande partie responsable du réchauffement de la planète. On entend souvent dire que la forêt est notre poumon vert grâce au processus de la

photosynthèse. En effet, sous l'action de la lumière du soleil, la chlorophylle des feuilles transforme l'eau et le gaz carbonique en sucres et en oxygène dont nous avons besoin pour vivre.

La forêt est aussi le siège d'une riche biodiversité. C'est un écosystème où vit une grande variété de plantes et d'animaux qui dépendent les uns des autres. La conservation et la gestion particulière de cette biodiversité sont les défis du réseau européen baptisé "Natura 2000". En forêt wallonne, ces zones protégées couvrent environ 165.000ha (appartenant à 50.000 propriétaires forestiers) et visent particulièrement les forêts de feuillus.

Puis une forêt bien entretenue freine les vents violents. Elle protège les sols de l'érosion. Elle agit positivement dans le cycle de l'eau et structure les paysages.

Une filière économique et de proximité

La forêt, c'est de l'or vert. Elle procure de l'emploi de proximité à des milliers de salariés et d'indépendants. Elle assure des revenus à de nombreux propriétaires et à des gestionnaires publics ou privés, à des pépiniéristes, à des entrepreneurs de travaux forestiers, à des bûcherons et à tout autre métier de la filière bois (menuiserie, scierie, papeterie...).

Mais pour que cette forêt nous enchante encore longtemps et qu'elle génère des bois de qualité, il faut l'entretenir, la soigner, investir à moyen et à long terme en faisant le choix d'essences qui vont s'adapter à diverses contraintes : les conditions écologiques locales, le changement climatique, la pression du gibier...



Invitation en forêt privée

Si l'homme a besoin de la forêt, la forêt a besoin de l'homme pour se développer durablement. Et le propriétaire privé d'un bois, parfois tout à fait novice, a besoin d'acquérir des connaissances que ce soit par des formations, des conseils d'experts, des ouvrages spécialisés et bien entendu, par le partage d'expériences. La **Société Royale Forestière de Belgique (SRFB)** met à leur disposition ces nombreux services. Elle a également la mission de faire connaître la forêt au grand public, notamment grâce à ses **GUIDES FORESTIERS VOLONTAIRES** que nous allons vous présenter ici.

Marc Zévenne à Luttrebois s'est engagé dans cette démarche volontaire et volontariste. Volontaires parce que ces "forestiers", en échange d'une formation axée sur la pédagogie et la sylviculture octroyée par la SRFB, acceptent à leur tour, de partager bénévolement les connaissances et les expériences acquises. Ils sont les maillons d'une grande chaîne de passionnés qui collaborent à la valorisation de la forêt et à sa gestion durable.

« Arrivé à la pension, j'ai pu me consacrer à ma première passion : la nature que j'aime depuis toujours. Mon



travail d'ingénieur industriel m'a permis de voyager dans le monde. Dans chacun de ces pays, je profitais des temps libres pour m'échapper à la campagne. Je suis né dans un milieu rural et j'ai toujours aimé me frotter à l'immensité des grands espaces. Aujourd'hui la forêt m'aide à me maintenir en bonne santé physique et mentale. J'ai hérité d'un patrimoine familial qu'il a fallu reprendre en main, le plus sérieusement possible, pour le transmettre dans les meilleures conditions à mes successeurs. Depuis 2005, j'ai donc suivi les formations de la SRFB. En 2013, j'ai choisi de devenir un "guide forestier volontaire" pour partager l'amour et le respect que j'ai pour cette forêt. Deux ans plus tard, un second groupe a été formé de sorte que nous sommes maintenant

une quarantaine de volontaires. Nous proposons, sur demande et lors d'événements (Week-end du Bois, Foire de Libramont...), des activités de sensibilisation à la multifonctionnalité de la forêt. Personnellement, j'oriente mes visites guidées sur la gestion dynamique d'une forêt et sur sa valorisation économique. Il ne faut pas oublier qu'aujourd'hui nous plantons la forêt de la fin du XXI^{ème} siècle. Pour les enfants, des activités ludiques sont basées sur l'éveil des sens. »

A la fin de la visite, Marc Zévenne nous confie que ses arbres lui ont appris l'humilité, le cycle et la fragilité de la vie. Il nous a exprimé tout son bonheur d'être en forêt à tel point qu'il rêverait, le moment venu, qu'on y disperse ses cendres



UNE NATURE À DECOUVRIR

Observation de la forêt de M. Zévenne constituée en partie, de hêtres, de chênes et bien entendu de résineux. A l'occasion de journées-découvertes, le public peut y observer les actions menées au bénéfice de la biodiversité forestière ainsi que l'avantage d'une éclaircie sur la croissance des arbres.

Un chalet en douglas se dresse sur des piliers de chênes et de mélèzes abattus dans la propriété. Un étang est installé dans une zone humide où peuvent croître amphibiens et insectes.

Tout y est "pensé" biodiversité : bois morts pour les oiseaux. Aubépines et prunelliers pour les abeilles. Branchages laissés en place pour le refuge d'animaux. Sauvetage de genêts provenant de semis naturels pour le repas du gibier qui de cette façon s'attaquera moins aux jeunes plants.

Des chênes témoignent encore de l'offensive des Ardennes en 44-45, avec brûlure au cœur et traces d'éclats.

Découverte nature avec les tout petits.

Aux arbres citoyens !

La SRFB met ses compétences au service de la forêt privée. Association sans but lucratif, elle est créée il y a plus de 120 ans. Le grand âge de cette vieille dame, ses objectifs non mercantiles et son utilité publique lui ont valu la qualification de "royale". Elle accumule des années d'expériences en gestion forestière et continue de former une équipe opérationnelle sur les nouvelles situations écologiques qui obligent à repenser les pratiques sylvicoles. Elle met en relation des propriétaires, des administrations forestières, des chercheurs, des universités et des hautes écoles, des naturalistes et tout autre acteur forestier qui œuvrent à la gestion responsable de

la forêt : « économiquement rentable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique, au service de l'Homme et de la Nature ».

Rencontre avec **Isabelle Lamfalussy**. Musicienne de formation, Isabelle a réorienté sa carrière professionnelle. Le bois, elle connaissait un peu comme flûtiste. Puis elle a acheté un petit morceau de forêt dont il fallait prendre soin. Ce fut le départ d'une nouvelle aventure qui l'amène à suivre une formation d'éco-conseillère. Elle gère maintenant au sein de la SRFB, les équipes de forestiers volontaires. Nous lui demandons de nous dresser le portrait de ces guides forestiers volontaires ? Quelles sont leurs missions ? Et comment le devient-on ?

« Le guide forestier volontaire suit une formation de quatre jours axée sur la

pédagogie et la multifonctionnalité de la forêt. Il peut aussi s'inscrire aux formations en sylviculture que la SRFB organise pour ses membres, propriétaires forestiers. Il y acquiert alors des connaissances scientifiques et techniques pour la valorisation optimale d'une forêt privée. Enfin, il décide de signer une convention de collaboration afin de s'engager dans la sensibilisation aux bienfaits de la forêt et à sa gestion. C'est un engagement citoyen. Cette formation est ouverte à tous : propriétaire de forêt ou de gîte, guide nature, accompagnateur de randonnées, ou tout simplement amoureux de la forêt.. »



Actions !

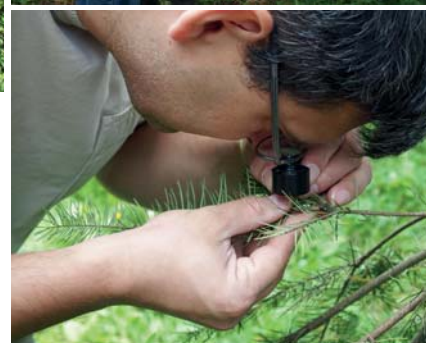
Pour respecter la forêt et les nombreux services qu'elle rend, il faut la connaître mieux. Des actions de sensibilisation sont menées dans cet objectif par les **GUIDES FORESTIERS VOLONTAIRES**.

Deviens gardien de la forêt

Pour le public scolaire de 8-12 ans et de 12-16 ans, des guides forestiers volontaires ont construit des animations afin d'initier les enfants aux travaux forestiers (deux bois ouverts en Luxembourg belge à Marche et à Bastogne). Une occasion de prendre conscience de la place de l'homme dans la forêt.

Forest Friends

Ensemble d'actions de sensibilisation du public par le biais de visites guidées et d'activités en forêt, dans le cadre d'événements (Wallonie Bienvenue, WE du Bois, Gîtes de Wallonie, Foire de Libramont...)



Parrainage de plantation d'arbres forestiers par des entreprises. Plus de 150.000 arbres ont été plantés en forêt privée grâce à cette action.

Quant au **COACH FORESTIER**, volontaire lui aussi, il s'adresse à des propriétaires moins expérimentés. Il les aide à formuler leur projet forestier et les oriente vers des professionnels de confiance, à leur demande.

Enfin, les **CORRESPONDANTS OBSERVATEURS DE LA SANTÉ DES FORÊTS** sont également au service des propriétaires privés. Ils offrent un service de diagnostic des maladies et ravageurs des arbres, en collaboration avec l'observatoire wallon de la santé des forêts (OWSF).

SOCIÉTÉ ROYALE FORESTIÈRE DE BELGIQUE

Galerie du Centre
B-1000 Bruxelles
+32 (0)2 223 07 66
+32 (0)477 77 36 83
info@srfb-kbbm.be
www.srfb.be

Certification PEFC

La SRFB est l'interlocuteur de tous les propriétaires privés pour la certification PEFC. Actuellement en Wallonie, 67% des forêts communales, 23 % des forêts domaniales, 7 % des forêts privées et enfin 3% des autres forêts publiques sont certifiées PEFC.

Le label PEFC (Programme for the Endorsement of Forest Certification Schemes) apparaît en 1999 à Paris. L'organisation qui gère ce label est non gouvernementale et veut promouvoir une gestion durable des ressources

forestières. Gestion durable signifie : ce qui ne nuit pas à l'environnement, qui est rentable d'un point de vue économique et qui respecte les droits des êtres humains. Concrètement, les adhérents au label s'engagent à suivre 14 recommandations. Parmi celles-ci pointons : la variété des essences forestières, l'adaptation des espèces aux types de sols, l'utilisation d'amendement, la proscription d'engrais chimiques ou de pesticides, l'interdiction d'OGM, le renouvellement de la forêt par régénération naturelle ou par plantation, le respect de la biodiversité, l'équilibre entre forêt et grand gibier, etc. Les gestionnaires forestiers sont contrôlés par une

procédure interne. De plus un contrôleur extérieur effectue tous les ans, un "audit". L'organisme certificateur chargé du contrôle est, bien entendu, indépendant. PEFC ne délivre pas de certificats mais, par contre, il les émet et il les notifie. Le certificat est délivré au terme d'une enquête minutieuse menée sur le terrain.

www.pefc.be



Manger forêt, dormir forêt, randonner forêt à pied, à vélo...

Les arbres remarquables de la Vallée de l'Attert



Le Syndicat d'Initiative d'Attert a conçu pour toute la famille, un circuit qui vous emmène à la découverte de **28 arbres remarquables**. Vous parcourrez **41 km** à travers bois et campagne. Un circuit vélo original qui combine nature et culture. Lauréat 2015 du prix "Tourisme et innovation" pour le développement durable.

Instructive, cette promenade est jalonnée de **panneaux informatifs** qui décrivent les caractéristiques botaniques et l'histoire de ces géants exceptionnels.

La joyeuse escapade débute à la **Maison du Parc naturel**, splendide bâtiment du XVII^{ème} siècle qui abrite un parcours ludique et pédagogique sur l'environnement, les traditions et l'histoire de ce coin de Lorraine belge. Les moins entraînés pourront y louer trois vélos électriques pour une journée ou un week-end.

jules.coibion@skynet.be
+32 (0)63 23 62 88



Les Saisons de la Photo en Grande Forêt de Saint-Hubert

Plus de 400 photos nature sont exposées en plein air dans 20 sites remarquables pour leur environnement préservé, leur patrimoine historique exceptionnel et leur ambiance typiquement ardennaise.

Les communes de Daverdisse, Libin, Libramont-Chevigny, Nassogne, Sainte-Ode, Saint-Hubert, Tellin, Tenneville et Wellin accueillent les œuvres de 42 photographes talentueux issus de six pays différents.

De plus durant toute l'année, de nombreuses animations sont organisées en Grande Forêt de Saint-Hubert :

conférences, balades guidées, stages et ateliers photo, expositions, projections cinématographiques... Pour découvrir la nature et la photographie sous un autre regard.

Quelques dates :

13/08 : Rando photo en compagnie de Jean-Louis Brocart, photographe professionnel (Fourneau Saint-Michel)

23/08 : Conférence et balade guidée sur le blaireau (Amberloup)

<http://lessaisonsdelaphoto.wix.com/expo>



Les Saisons de la Photo



Petite pause gustative

Vos longues balades vous ont ouvert l'appétit ? Envie de boire un verre dans une ambiance conviviale ? Le Luxembourg belge regorge d'établissements sympas profitant de la fraîcheur de la forêt environnante. Parmi ceux-ci, certains **Bistrot de Terroir*** vous permettront de savourer de bons petits plats régionaux mais aussi de nombreux breuvages artisanaux. Citons en exemple **Au Randonneur** (Herbeumont), **Le Chameleux** (Florenville), le **Moulin Cambier** (Chiny), ou encore **Le Coin gourmand** (Saint-Hubert).

www.bistrotdeterroir.be

Hébergements thématiques nature et forêt

Si vous êtes amateurs de séjours à la campagne et que vous souhaitez vivre le tourisme rural autrement, pourquoi ne pas se rendre dans un des nombreux gîtes ou chambres d'hôtes à thème ? Ces hébergements familiaux ont l'avantage de proposer des activités à la mesure de vos passions, l'accueil personnel et chaleureux en sus !

Différents labels existent :

- **Panda** : axé sur la préservation de la nature et de l'environnement et sur l'éco-consommation.
- **Activités découverte nature** : axé faune, flore, géologie...
- **Séjours à Bois Ouverts** : axé découverte de la forêt.

Retrouvez ces hébergements sur www.luxembourg-belge.be à la rubrique "Dormir / Gîtes et meublés".

Vayamundo Houffalize Centre de vacances

Familles
Groupes
Event



Mice
Fitness
Wellness



vayamundo
OI Fosse d'Outh

OI Fosse d'Outh 1 • 6660 Houffalize • Contactcenter@vayamundo.be • 076 156 100 • www.vayamundo.be

HOUTOPIA



Infos : 061 28 92 05
www.houtopia.be
Houffalize

Unique en Europe, HOUTOPIA est un centre récréatif intérieur et extérieur. Un parcours d'expériences enrichissantes et amusantes t'y attend!

HOUTOPIA is uniek in Europa : een recreatie centrum met binnen en buiten! Een parcours vol leuke en verrijkende ervaringen wacht je er op!

Ouvret tous les jours (excepté le samedi hors période scolaire) de 11h à 17h.
En juillet et août, ouvert de 10h à 18h 7j/7j.
Open elke dag behalve op zaterdag van 11 u tot 17 u (open zaterdag tijdens schoolvakantie)
In Juli en augustus elke dag van 10u tot 19 u 7/7d

DES HOMMES, UN SAVOIR-FAIRE

Texte : Pascal Willems

Dès que le beau temps revient, les marchés refléussent comme les jonquilles au printemps. Au-delà de la quinzaine de marchés publics organisés à intervalles réguliers dans nos villes et villages, plusieurs marchés dits "fermiers" ou "de terroir" ont vu le jour pour le plus grand bonheur des locaux et des touristes.



Au gré des saveurs locales



Un marché fermier ou de terroir est un marché où les vendeurs sont essentiellement producteurs de leur vente. Ceux-ci sont sélectionnés par les organisateurs en fonction des valeurs que le marché défend.

Ces rendez-vous gourmands enchantent tout le monde : amateur d'endroits pittoresques, de produits bio et frais, de rencontres conviviales... Emprunts parfois d'une certaine nostalgie, ils renouent aussi avec le mode de consommation des précédentes générations, à savoir la consommation de la production locale au fil des saisons.

Chaque vendredi de 17h à 20h

Le MARCHÉ FERMIER de la HALLE DE HAN à Tintigny

Manger région, manger saison, manger raison

Anne LÉGER
coordinatrice du marché

« En juillet, cela fera six ans que notre marché a quitté Ansart qui était un peu l'archétype et l'ancêtre des marchés fermiers. La Halle de Han, ancien atelier de menuiserie artisanale devenu communal, a été réhabilitée. Il abrite un marché fermier qui est un lieu de vie, de rencontres, de rêves d'une nouvelle société... C'est un lieu unique en son genre avec de multiples entrées. Et la convivialité n'est qu'un maigre aspect de tout ce qu'on peut trouver ici.

Le marché fermier hebdomadaire offre de faire ses courses, boire un coup, rencontrer des producteurs et des gens, faire le break du vendredi soir. Il faut néanmoins rappeler que

notre cœur de métier est la formation d'un public fragile que nous essayons de réintégrer dans le monde du travail. Nous tournons avec une petite vingtaine de producteurs réguliers et entre 25 et 30 occasionnels. Parmi ces derniers, il y a des artisans qui font de la vannerie, du bois tourné, des objets en feutre, de la céramique...

Nous organisons des événements tout au long de l'année : le premier marché en janvier avec la traditionnelle choucroute, une Chandeleur très festive avec Patrick Weyders de CréTonnerre, des soirées musicales avec le Gaume Jazz, la mise en valeur d'un de nos producteurs comme, à Pâques, l'agneau bio local de Lahage, la thématisation de certains marchés, tel le retour de la fraise locale... Nous voulons relocaliser et "resaisonner" les productions car le consommateur ne connaît plus les dates réelles.

Depuis 1994, le marché fermier de Han fournit à ses clients des produits sains. Il leur propose des menus régionaux traditionnels, les accompagne dans la découverte du savoir-manger, permet de déguster sur place des produits de qualité dans une ambiance conviviale et détendue.

Tous les producteurs présents ont un point commun : ils ne vendent que des produits dignes de la philosophie environnementale, à savoir "manger bon, manger bien, manger sain". Les produits sont fabriqués par les artisans dans le respect des traditions avec l'envie de faire découvrir des goûts exceptionnels et authentiques.

Tintigny - C4

MARCHÉ FERMIER DE
LA HALLE DE HAN

Han, 36
B-6730 Tintigny
+32 (0)63 44 00 60
marchefermier@halledehan.be
www.halledehan.be/marche-fermier





« C'EST
UN LIEU DE VIE,
DE RENCONTRES,
DE RÊVES
D'UNE NOUVELLE
SOCIÉTÉ »

Le succès actuel de notre marché tient avant tout à sa convivialité, l'opportunité d'y discuter, de voir des gens qu'on ne voit qu'ici. C'est une manière de terminer la semaine en beauté et en plaisirs. C'est un endroit où on trouve de tout, on peut souper et boire un verre. Nous ne sommes pas un restaurant. Les plats proposés sont composés majoritairement des produits des exposants. C'est une équipe de bénévoles, motivée par la passion, qui sert. Nous avons une activité connexe en projet : sensibiliser nos consommateurs avec un cycle de conférences sur le climat et l'autonomie alimentaire. Dans cette optique, nous avons déjà accueilli José Bové... »



Jean-Marie PAIROUX Visiteur habitué

« Ce qui était essentiel et à la base du succès de ce marché, c'était la certitude de rencontrer des gens que l'on connaît. On ne retrouve pas cela ailleurs. D'autres marchés se sont créés mais sans cette convivialité. Les copies sont certes bonnes mais sans avoir la saveur de l'original. C'est un lieu de vente de produits, et de jeunes producteurs se sont fait connaître grâce à ce marché, mais le côté humain est unique à Tintigny... »

Peter DE COCK

BERGERIE D'ACREMONT

« Je viens ici tous les vendredis depuis cinq ans, depuis que j'ai remplacé un autre producteur de fromages de brebis laitières belges. Cela fait dix-huit ans que je vais sur des marchés et j'adore l'âme de celui-ci avec de vrais consomma(c)teurs venus d'une trentaine de kilomètres à la ronde. Ils ont une vraie volonté de rencontrer le producteur en face à face et voir ceux qui font du concret. Ici il y a vraiment du choix sous un même toit avec une gamme très étendue. Et puis on peut manger à des prix sympas. Il y a même des Flamands qui me disent découvrir un phénomène qu'ils ne connaissent pas chez eux avec ce mélange entre l'économie et le social qui caractérise ce Marché de Han où je suis devenu le coordinateur des producteurs... »

www.bergerie-acremont.be

Nadine BOURGOIS

UN BRIN DE CAMPAGNE

à Ansart

« Nous cultivons nos plantes aromatiques et médicinales nous-mêmes. Nous sommes présents depuis 2007, attirés par une demande des usagers du marché pour des produits un peu différents. Nous étions dans la philosophie du marché et la promotion du local. Le marché est bien parce que c'est en fin de semaine. En plus des produits, il y a cette convivialité qui fait une belle coupure entre la semaine de travail et la rencontre ici. Cela a créé un véritable tissu social. Au niveau de nos produits, la demande va croissante, notamment pour les tisanes. Il y a de nos jours une vision plus critique de tout ce qui touche à la grande distribution. Celle-ci n'est pas passée de mode mais les gens viennent plus facilement là où ils connaissent le producteur, sans que ce ne soit une démarche de repli sur soi... »

www.unbrindecampagne.be



Quelques autres MARCHÉS FERMIERS et de TERROIR du Luxembourg belge

Marché villageois à HIVES

Tous les mardis de juillet et août de 17h à 20h30.
+32(0)479 04 85 50

www.ortho-hives.be

Marché du terroir de LÉGLISE

Chaque premier samedi du mois entre avril et octobre de 15 à 19h.

2/07 : L'artisanat dans tous ses états -

6/08 : L'épeautre et le temps des moissons.

+32(0)63 57 23 52

www.communeleglise.be

Marchés du Terroir des DEUX OURTHES

Marché itinérant qui se déroule le jeudi de 17h à 20h.

- Bertogne les 21/07 et 11/08

- Tenneville les 14/07 et 18/08

- Amberloup (Ste-Ode) les 7 et 28/07, les 4 et 25/08

www.marcheduterroir.be

"Marché d'émon nos ôtes" à NASSOGNE

Les 01/07, 22/07, 05/08 et 19/08 de 17 à 21h.

+32(0)84 22 15 58

www.nassogne.be

Marché villageois à MARCOURT

En juillet et août, chaque mercredi de 17 à 21h. Il est possible de s'y rendre au départ de La Roche à 18h avec le petit train touristique. +32(0)84 47 77 91

www.marcourt-beffe.be

Marché du terroir et de l'artisanat de MARCHE-EN-FAMENNE

De mai à septembre, un vendredi sur deux, de 15 à 20h.
+32(0)84 32 01 08

www.marche.be

Marché de terroir de PALISEUL

Chaque premier vendredi du mois de 17 à 20h.

+32(0)61 27 59 74

www.paliseul.be

Marché fermier de FLORENVILLE

Tous les mercredis de juillet et août de 13h30 à 18h30 sauf le 1^{er} mercredi du mois, jour du grand marché mensuel. +32(0)61 27 06 67

Marché du terroir de LIBRAMONT

Chaque 1^{er} dimanche du mois de 9h30 à 13h.

+32(0)61 22 39 31

www.halleauxfoires.be

Et aussi à Arlon, Limerlé, Orgéo, Chassepierre...

Lieux et dates sur www.luxembourg-belge.be et www.litteroir.be

A suivre sur notre BLOG dès le 15/07

BLOG
BONUS

L'Ardenne Joyeuse à la FOIRE DE LIBRAMONT
Du 22 au 25 juillet 2016. +32(0)61 22 39 31
www.foiredelibramont.be



RANDONNAILLES

en Lorraine gaumaise

Cette année les producteurs seront à l'honneur et vous aurez le plaisir de découvrir les secrets de fabrication des produits de la région. Les promenades et visites seront suivies de dégustations de produits du terroir sucrés et salés. Elles auront lieu les mercredis 13/07, 20/07, 03/08 et 10/08. Réservation obligatoire.

www.soleildegaupe.be
www.lorraine-gaumaise.com



BALADES GOURMANDES

Le concept de "balade gourmande" est de se promener à pied (ou à vélo selon les cas) au rythme de plusieurs escales gourmandes (apéro, soupe, entrée froide, chaude, plat principal, fromage, dessert...). Elles permettent aux participants de découvrir des produits frais, régionaux et de qualité irréprochable. Le tout dans une ambiance toujours conviviale et souvent musicale. Réservation obligatoire.

Quelques dates :

26/06 Balade gastronomique de Saint-Monon (Nassogne)
 +32 (0)84 34 53 27
www.baladestmonon.be

03/07 La Hedrée gourmande (Waha)
 +32 (0)84 31 11 65
www.hedree-gourmande.be

07/08 Marche gourmande (Oppagne)
 +32 (0)477 72 23 58 (de 17 à 21h)
 f Les Echos de la Pierre Bayard

21/08 La Cyclo ardennaise gourmande (Amberloup)
 +32 (0)61 32 88 01
www.saint-ode-tourisme.be

18/09 Balade gourmande du Domaine provincial de Mirwart
domaine.mirwart@province.luxembourg.be
 +32 (0)84 36 62 99

Quand balade rime avec gourmandise

Chaque année, de nombreuses promenades et balades gourmandes sont organisées en Luxembourg belge. Ne manquez pas ces agréables moments partagés autour d'un bon verre ou d'une assiette appétissante. Il se dit même qu'au sud de la Belgique, la gourmandise est tout sauf un vilain défaut comme d'aucuns le prétendent.



RANDONNAILLES GTA

Ce sont 16 promenades thématiques guidées suivies d'une dégustation des produits du terroir. Les thèmes et lieux sont variés et proposent à chaque fois de nouvelles découvertes. Réservation obligatoire.

Les premières dates :

05/07 La Roche-en-Ardenne
 Les castors et la nature

06/07 Habay-la-Neuve
 Chocolat et viennoiserie

13/07 Assenois (Vaux-sur-Sûre)
 Peas and Love (jardins)

14/07 Tenneville
 Balade familiale au fil de l'Ourthe

19/07 Vielsalm
 Myrtilles, où te caches-tu ?

20/07 Marbehan
 Découverte du Biseux

27/07 Martelange
 L'habitat des couleuvres

28/07 Marche-en-Famenne
 Le Fonds des Vaulx

02/08 Lavacherie (Sainte-Ode)
 Sur les traces du petit patrimoine

03/08 Saint-Hubert
 Randonnées GTA à vélo (VTC/VTT)

www.randonnailles.be

Nouveau !



M

entr

& ar

L'ARDENNE AUTREMENT

Texte : **Françoise Lutgen** et **Jacques Cornerotte**

Si vous allez vous promener du côté de Montauban, grimpez au sommet du chemin qui part à l'assaut de l'éperon face aux vestiges de l'ancienne usine métallurgique. Vous découvrirez que ce site a connu depuis des siècles une occupation humaine quasi permanente. La légende veut que les quatre fils Aymon, fuyant le courroux de l'empereur, aient trouvé refuge ici. Depuis, une Dame vêtue de blanc erre dans ces solitudes, les nuits sans lune, à la recherche d'un trésor.

Depuis quelques années maintenant, l'art contemporain s'est installé ici, profitant d'un cadre à nul autre pareil pour y intégrer d'audacieuses œuvres plastiques. Ce paysage si paisible se prête à merveille à la créativité des artistes qui investissent l'espace durant quelques mois. Sculptures, installations, vanneries sauvages, allez de découvertes en étonnements à Montauban.

ONTAUBAN

e gallo-romains
contemporain





Esquisse du premier projet de C. Brodzki



Le musée lapidaire

L'éperon barré de Montauban

D'ici, plus de 2.000 ans vous contemplant

Le site est idéal pour se retrancher en cas de danger : entouré de vallons profonds, il est naturellement protégé. On lui connaît trois périodes successives d'occupation. Différentes campagnes de fouilles ont révélé des éléments qui font penser à un premier aménagement dès les débuts du Second Age du Fer, ce que les archéologues nomment l'âge de la Tène (entre 450 et 25 avant Jésus-Christ). C'est l'apogée de la civilisation celtique avant les temps troublés de la conquête romaine et des invasions germaniques. Dès le III^{ème} siècle et jusqu'à la fin du VIII^{ème} siècle, il faut se protéger des troubles civils et militaires qui secouent régulièrement la Trévirie. Un nouveau rempart est donc construit avec des blocs provenant de monuments funéraires élevés par de puissantes familles aristocratiques de la région.

A la fin du premier millénaire, un donjon est élevé à l'extrême pointe du promontoire. Les murs mesurent par endroits plus de trois mètres d'épaisseur et reposent sur une base formée de blocs de remploi dont une borne milliaire datée du règne de Claude. Une de ses inscriptions indique la distance exacte qui sépare Stabulum (Etalle) de Trèves (Augusta Treverorum).

Un site chargé d'histoire

Fin du XVII^{ème} siècle, le site est fouillé une première fois. Il révèle déjà des richesses insoupçonnées. A ce moment, l'usine de Montauban-Bas tourne à plein régime : les forges produisent un très bon fer, profitant du Gros Ruisseau et des étangs pour actionner leurs soufflets et forges d'affinage, du minerai extrait dans la région et de la forêt toute proche. Il se dit même que les boulets de canon qui tombèrent sur Sébastopol au moment de la guerre de Crimée

avaient été fabriqués ici. Tout s'arrête en 1858. La métallurgie du bassin mosan, nettement plus moderne et alimentée par la houille, a précipité nos petites usines dans la déroute. Heureusement, tout n'a pas été détruit : la maison fortifiée du maître des forges, l'ancienne halle au charbon et le petit bureau édifié fin du XIX^{ème} siècle sont toujours là.



Musée Lapidaire - installation de Bob Verschuere

Retour à Montauban-Haut. Entre 1913 et 1914, deux historiens de la région, l'abbé Dubois et Antoine Verhulst attirent l'attention du jeune musée du Cinquantenaire sur l'intérêt des lieux. Une première campagne de fouilles révèle une vingtaine de blocs sculptés qui prendront le chemin de Bruxelles. Leur étude incite le jeune Musée gaumais à poursuivre.



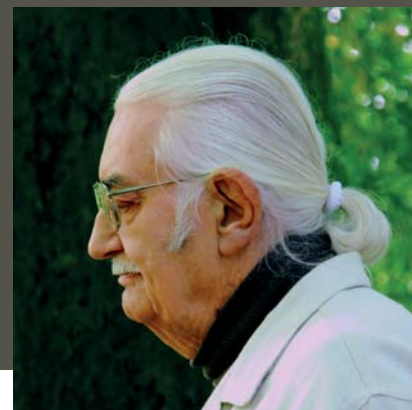
Le musée lapidaire - Intérieur



Reconstitution de la moissonneuse des Trévires



Stéphanie Jacques



Constantin Brodzki

A partir de 1952, Joseph Mertens, l'inventeur de l'ancien relais gallo-romain de Chameleux (Florenville), entreprend deux campagnes à Montauban. De nouveaux blocs sculptés sont découverts. En 1958, les sondages révèlent cette fois des pierres funéraires. Parmi ces blocs, un fragment représente la moissonneuse utilisée par les Trévires. Les historiens découvrent enfin à quoi ressemblait ce que Pline et Palladius avaient décrit aux I^{er} et IV^{ème} siècles.

Un engouement surprenant

Cette découverte crée une affluence aussi soudaine qu'improbable à Montauban. La presse nationale s'empare de la nouvelle. Time et Life envoient même des journalistes à Montauban. Edmond Fouss, le conservateur du Musée gaumais, est ravi de voir l'intérêt porté au site. Il aimerait que les pierres exhumées soient mises en valeur sur les lieux mêmes. Qui va concevoir l'écrin destiné à recueillir ces témoins essentiels de l'Antiquité en Gaume ?

Genèse du Musée lapidaire

Pour compenser les sommes allouées à l'Expo universelle de '58, le Ministère de la Culture souhaitait attribuer des subsides destinés à financer des projets culturels dans les provinces.

Edmond Fouss, profitant de cette aubaine, fut assez rapidement conquis par les conceptions avant-gardistes d'un jeune architecte qui avait dessiné, entre autres, la toiture du pavillon "Faune et flore du Congo" sur le site du Heysel et qui fut prié d'imaginer quelques esquisses du futur musée de Montauban. Pas d'eau et pas d'électricité sur le site qui avait fait l'objet d'un classement fin 1959. Il n'était pas question d'y installer n'importe quoi. Pour limiter l'impact

visuel, Constantin Brodzki va d'abord imaginer un vaste parallélépipède entièrement vitré qui offrirait une vue à 180 degrés sur le site. Fouss est séduit ; la Commission royale des Monuments et Sites l'est beaucoup moins. Henri Lacoste, le président de ladite Commission, éminent spécialiste du patrimoine et de l'architecture en Belgique, suggère d'enterrer le bâtiment dans une déclivité du terrain en ménageant de grandes baies qui apporteraient la lumière naturelle nécessaire. L'intégrité du site en sera préservée. L'option est au dépouillement extrême, l'accès se fait par un escalier extérieur qui s'enfonce littéralement dans le sol.

L'éclairage des pierres sculptées est minutieusement étudié, non pas pour être vues de l'extérieur mais bien pour bénéficier de la lumière perpendiculaire qui mettra en valeur la richesse du décor. Le musée sera inauguré en 1960.

En 2010, le Musée gaumais a voulu rendre hommage à Constantin Brodzki. Pour la circonstance, le Musée lapidaire avait subi une cure de jouvence qui lui avait rendu son lustre d'antan. Une petite cérémonie émouvante a célébré l'architecte et son œuvre qui n'a pas pris une ride.

Chaque année, ce sont des centaines de visiteurs qui gravissent le rude sentier qui conduit au sommet de l'éperon. Le Musée gaumais et la commune d'Etalle ont installé des panneaux didactiques qui retracent l'histoire des lieux. A la demande, des visites guidées sont organisées par l'équipe pédagogique du Musée qui assure aussi tout l'entretien du site et, croyez-nous, ce n'est pas rien !

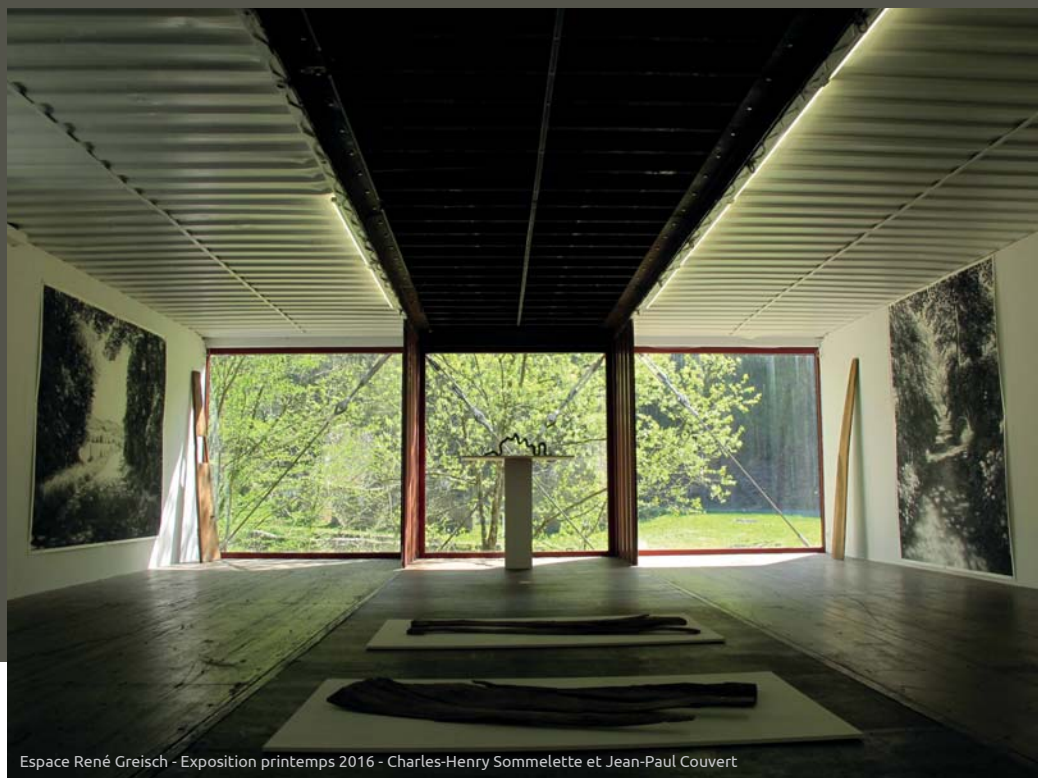
www.museesgaumais.be



Yvette Goncette



Jean-Paul Couvert



Espace René Greisch - Exposition printemps 2016 - Charles-Henry Sommelette et Jean-Paul Couvert

Une respiration dans un site de riches vibrations

Fondé en 1984, le Centre d'Art Contemporain du Luxembourg belge (CACLB) installé au départ à la Grange du Faing à Jamoigne a déménagé sur le site de Montauban en 2007.

Au printemps de chaque année et jusqu'à l'automne, ce coin de nature et de patrimoine de Gaume se transforme et prend une dimension nouvelle sous l'impulsion de créations temporaires et originales proposées par des artistes contemporains. Ces installations viennent rencontrer, interroger, surprendre le site tout en s'y intégrant de façon poétique et percutante. Les créations s'installent directement dans le milieu naturel, dans la vallée du Gros Ruisseau et ses étangs, au centre et autour des ruines des anciennes forges ou bien encore le long du chemin qui grimpe au Musée lapidaire. D'autres œuvres (peintures, sculptures, gravures, vidéos...) trouvent place dans les espaces fermés : parfois au Musée lapidaire lui-même, toujours dans les pièces intimistes du petit bureau des anciennes forges et, depuis 2014, dans le superbe **ESPACE RENÉ GREISCH**.

« L'art, c'est le plus court chemin
de l'homme à l'homme »
André Malraux

L'ESPACE RENE GREISCH

Une infrastructure/sculpture audacieuse et intégrée

L'idée originale des containers, on la doit à Alain Schmitz, le directeur artistique du CACLB. Une option insolite et peu coûteuse qu'il a défendue avec courage. Si le projet d'utiliser des containers comme salles d'exposition en a d'abord heurté plus d'un, cette réalisation est aujourd'hui applaudie par tous. L'idée de départ s'est développée directement sur le site en étroite collaboration avec les Bureaux d'architecture et d'étude Greisch de Liège, réputés pour leurs réalisations architecturales de pointe comme le Viaduc de Millau. Le Bureau Greisch a travaillé sur le projet de Montauban à titre gracieux, cela méritait d'être souligné.

Agencer ces quatre containers maritimes en une structure cruciforme était un défi de taille. Beaucoup de challenges devaient être relevés. D'abord réussir la prouesse technique d'un montage solide d'éléments de transport non destinés à la construction (3,8 tonnes et 12 mètres de long pour chaque container) tout en préservant l'équilibre et la légèreté de l'ensemble. Ensuite, part essentielle, il s'agissait d'offrir aux artistes et aux visiteurs des espaces d'exposition spacieux, intéressants et lumineux tout en créant un volume architectural aux lignes esthétiques épurées qui vienne s'intégrer harmonieusement dans le site boisé.

Alain Schmitz, pourquoi quatre containers en forme de croix ? « Ce serait une croix si je devais la porter ! Je préfère y voir un **+** ! »



Le pari est plus que réussi ! Artistes et visiteurs sont ravis par cette archi-sculpture teintée de rouge (la couleur originale des containers) se détachant sans heurt des verts naturels qui l'embrassent. En visitant les œuvres exposées au premier étage inondé d'une belle lumière naturelle, vous pénétrez la nature environnante et vous vous retrouvez perchés à la cime des arbres tout proches tout en profitant d'une vue plongeante sur une grande partie des anciennes forges et des étangs. Les œuvres en place au creux du site bénéficient ainsi de multiples angles de vue, sans cesse renouvelés selon le lieu où se trouve le visiteur.



Montauban bas - Le Bureau des Forges et l'ancienne Halle au charbon

Le CACLB : soutien, diffusion et promotion des arts contemporains en Luxembourg belge

L'équipe du CACLB est une petite équipe efficace et passionnée. Trois acteurs principaux : Alain Schmitz et ses deux précieuses collaboratrices, Audrey Vrydags et Stéphanie Kerckaert.

Les missions du CACLB ? « Notre volonté est avant tout que des publics variés aient accès aux œuvres qui sont présentées, que l'image transmise soit universelle, que chacun s'y retrouve. Notre mission est de bien accueillir tant les amateurs d'art contemporain pointus que les visiteurs du site archéologique, les promeneurs - la forêt de Montauban est splendide -, les enfants, les touristes qui aiment associer nature et expos... Nous souhaitons que les gens de la région occupent les lieux, les investissent, y viennent naturellement. »

D'autres actions ou activités que les expos à Montauban sont-elles menées par le CACLB ? « Nous avons mis en place des expositions pédagogiques itinérantes à destination des écoles. Elles se présentent sous la forme de 24 panneaux articulés illustrés et accompagnés d'œuvres de petit format. La première **"L'artiste interroge"** permet de mieux comprendre les démarches d'artistes contemporains à travers 9 thèmes : la couleur, les matériaux, la forme/le trait/le signe, le paysage, la nature et ses éléments, la culture et la mémoire, l'espace, la lumière et le mouvement, l'homme et ses activités. La seconde développe le thème de **"l'écriture dans l'art"**. Toute l'année, le CACLB organise des conférences et visites des expositions pour les groupes. Des ateliers artistiques en lien avec les expositions constituent eux aussi des moments forts de la saison. Cette année un atelier "fonderie de bronze" et un autre "electro-textile" sont au programme. »



Denmark



Tinka Pittoors



Les expositions du CACLB sont temporaires mais avez-vous une collection permanente ? « Une artothèque s'est constituée lors des 20 ans du Centre. Elle comprend une septantaine d'œuvres de petits formats offertes par les artistes. Ces sculptures, peintures, dessins et photographies accompagnent les rencontres pédagogiques et peuvent être prêtées lors de diverses expositions. Nous avons également en bibliothèque plus de 1.000 ouvrages traitant d'art contemporain. Tous ces ouvrages sont consultables au bureau du CACLB à Etalle. »

Concrètement, quel accueil est prévu pour les visiteurs du site de Montauban ? « Le site extérieur est ouvert et permet la circulation des visiteurs toute l'année, en toutes saisons. Durant l'été, pour les expos intérieures, l'accès est organisé et gratuit du vendredi au dimanche (de 14h30 à 18h) ou sur rendez-vous les autres jours. Des connaisseurs bénévoles accueillent les visiteurs curieux ou interpellés par les œuvres en les aidant à mieux entrer dans le travail des artistes présentés. Après, chacun fait ses choix, aime ou n'aime pas... En informant les gens, nous espérons que cela leur donne aussi le goût, l'envie d'aller voir d'autres expos, d'autres centres d'art, d'autres musées ! »

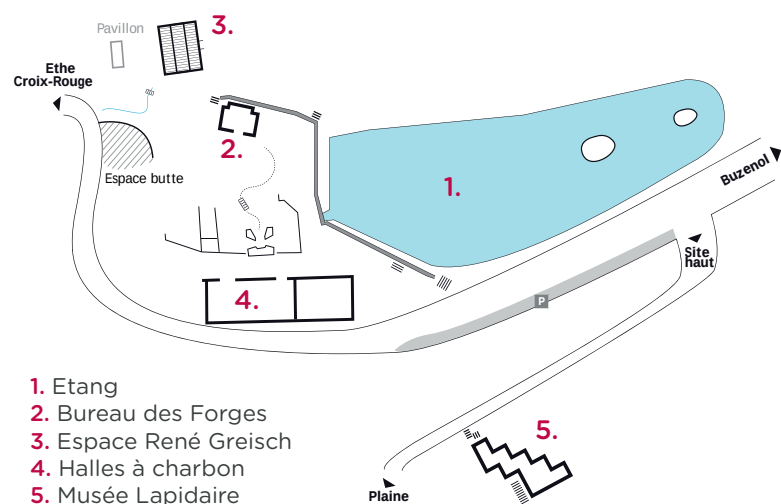


Buzenol - C4

CENTRE D'ART CONTEMPORAIN DU LUXEMBOURG BELGE - CACLB

rue de Montauban
B-6743 Buzenol (Etalle)
+32 (0)63 22 99 85
info@caclb.be

www.caclb.be



EXPOSITIONS ÉTÉ AUTOMNE 2016

9/07 > 23/10 - ESPACES EXTÉRIEURS

Site bas : Kris Fierens (installation) et Bernard Gilbert (installation) - Collaboration avec la Galerie Triangle Bleu (Stavelot)

Site haut : Laurent Trazegnies (installation)

9/07 > 4/09 - ESPACE RENÉ GREISCH ET BUREAU DES FORGES

Tinka Pittoors (installation) - Kris Fierens (Installation/sérialgraphie) - Bernard Gilbert (peinture) - Commissaire d'exposition : Galerie Triangle Bleu (Stavelot)

17/09 > 23/10

ESPACE RENÉ GREISCH : Théo Van Bergen (peinture/dessin) et Audrey Laurent (installation/dessin)

BUREAU DES FORGES : Denmark (installation)



Cornelia Konrads



Aurelie Slonina - "Mauvaises herbes"

Jan Rzewski



« Faire la bonne chose,
au bon endroit, au bon moment,
tout l'art est là. »

Joseph Beuys

UN BEAU WEEK-END ALLIANT CULTURE ET NATURE ?

Etendre et varier les approches...

S'il bénéficie d'un environnement naturel exceptionnel, le CACLB présente aussi l'avantage de se situer à moins de 10 minutes de la sortie d'autoroute "Habay-la-Neuve" (E411 sortie 29).

Pourquoi ne pas vous offrir un week-end "art contemporain" entre Metz et son Centre Pompidou (à une heure de Habay), Luxembourg et le MUDAM

(à 30 minutes de Habay) en démarant ou terminant par le CACLB de Montauban ? Un parcours artistique passionnant, varié et de haut niveau entre ville(s) et campagne.

Vous pouvez aussi opter pour un parcours culturel plus bucolique sur les chemins de Gaume entre l'abbaye d'Orval, la basilique d'Avioth (la Gaume côté français), les Musées gaumais de Virton, Montquintin et... Montauban, évidemment.

Un petit creux à combler ?

Situé à Fratin, à environ 3 km de Montauban, **Le POINT B'arts** est une ancienne ferme transformée en bar proposant une petite restauration. Egalement espace d'expos et de concerts, Michel vous y accueille dans une ambiance gaumaise autour d'un bon verre. « Ici, pas de wifi, parlez entre vous ! » Le dimanche après-midi, concert à 15h.

LE POINT B'ARTS

rue du Magenot, 15
B-6740 Fratin (Etalle)
+32 (0)495 94 70 93

 **Le POINT B'arts**

Tout frais, tout neuf, juste à côté du POINT B'arts, **Le Lady Green**. Cuisine savoureuse de produits frais et bio basée sur les principes de "l'alimentation vive". Gastronomie et diététique au rendez-vous !

LE LADY GREEN

rue de Magenot, 15 Bte 1
B-6740 Fratin (Etalle)
+32 (0)497 44 14 10

www.ladygreen.be

A Ethe, **Au Cœur de la Gaume**, un restaurant "Bistrot de terroir" où déguster des plats régionaux entre les beaux murs de pierre typiques de cette ferme gaumaise.

AU CŒUR DE LA GAUME

rue Docteur Hustin, 51
B-6760 Ethe
+32 (0)63 58 18 04

schmitz.maryvonne@yahoo.be

www.resto.com/aucoeurdelagaume



AUBERGE D'ALSACE HÔTEL DE FRANCE

30 CHAMBRES SPACIEUSES

avec bain/douche, wc privé, sèche-cheveux,
ascenseur, Wi Fi, TV, mini bar

- Séminaires
- Accueil de groupes
- Pension complète et demi-pension
- Forfaits mid-week
- Salle agréable pour les autocaristes

Ambiance familiale

Salle de jeux pour enfants

30 RUIME KAMERS

met bad/douche, privé wc, haardroger,
lift, Wi Fi, TV, mini bar

- Seminaries
- Opvang van groepen
- Vol pension en half pension
- Mid-week arrangementen
- Aangename zaal voor autocarchauffeurs

Familiale sfeer

Speelzaal voor kinderen

PROMOTIONS TOUTE L'ANNÉE - PROMOTIES GEDURENDE HET HELE JAAR

Faubourg de France 1 & 3 - 6830 **BOUILLON** (Belgique - België)

Tél : +32 (0)61 46 65 88 - +32 (0)61 46 60 68 - Fax : +32 (0)61 46 83 21

info@aubergedalsace.be

WWW.AUBERGEDALSACE.BE - WWW.HOTELDEFRANCE.BE



*Un goût inimitable
aux senteurs bien de
chez nous*

Qui n'a plus en mémoire un retour d'école chez ses grands-parents et un goûter tout en simplicité fait de tartines grillées et de beurre ? Ah ce beurre ! Et sa bonne odeur qui venait titiller le nez et faisait s'ouvrir les narines autant que l'appétit. Cela se passait il y a à peine un demi siècle.

Le beurre des Frères

L'Ardenne était, et est encore, une région où il fait bon vivre, où chacun se souvient d'un beurre délicieux comme celui fabriqué par des Frères dans le village de Carlsbourg. En 1895, date de création de la beurrerie de Carlsbourg, le frère Mathias parlait alors de babeurre. Ensuite sont venues s'ajouter les actions de pasteurisation, maturation et barattage. Cette belle histoire du beurre de Carlsbourg se poursuit. Et probablement pour longtemps encore à en croire

une chanson et un livre intitulés "Seul le beurre a la saveur du beurre" !

La première conquête

alimentaire de l'homme

Dans l'antiquité gréco-romaine, le beurre était utilisé comme crème cicatrisante. Et plus tard dans nos régions comme une matière grasse "paysanne" alors peu utilisée en cuisine où il lui fallait détrôner le saindoux. La noblesse s'en donnait à cœur joie et lançait des quolibets envers ce nouveau produit des "pauvres" avec des expressions comme "compter pour du beurre".

Le BEURRE de CARLSBOURG

Les vitamines du beurre

Une des particularités du beurre est d'être une source intéressante de vitamines A et D. Le beurre est la seule matière grasse qui contient naturellement de la vitamine A en quantité notable. Cette vitamine joue un rôle important dans le mécanisme de la vision, la protection de la peau, la croissance et la résistance aux infections. Avec 20g de beurre, on couvre environ 20% des apports recommandés en vitamines A. Le beurre contient aussi de la vitamine D qui favorise l'assimilation et la fixation du calcium sur les os.

Un produit "Made in Ardenne"

La zone d'appellation du beurre Carlsbourg comprend 44 communes de l'Ardenne. Ce terroir est connu pour la richesse de ses pâturages dont les vaches ardennaises se nourrissent. Elles permettent la production d'un lait de qualité supérieure, qui donne au beurre Carlsbourg un goût inimitable, savoureux, et un parfum riche. Ainsi, l'Appellation d'Origine Protégée (AOP) "Beurre d'Ardenne" garantit la fabrication dans le territoire ardennais avec de la crème ardennaise. Carlsbourg bénéficie de cette AOP pour deux de ses beurres : le Beurre traditionnel d'Ardenne et le Beurre de Baratte.



DES EXPRESSIONS À SAVOURER...

Mettre du beurre dans les épinards.



Vouloir le beurre, l'argent du beurre
et le sourire de la crémière.



Avoir un œil au beurre noir.



Faire son beurre.



Ne pas avoir inventé le fil à couper le beurre.



La tartine tombe toujours du côté beurré.

Appellation

d'Origine Protégée

Et aujourd'hui ? C'est pour répondre à cette question que Regards d'Ardenne s'est rendu à la laiterie Solarec de Libramont afin d'y rencontrer **Erwin Schloesser**, le jeune directeur de la société Corman qui produit, entre autres, le beurre de Carlsbourg. A l'entendre : « Actuellement, nous produisons plus de 2.000 tonnes de beurre par an. La marque est leader en Belgique dans la catégorie "beurre entier". »

Il faut savoir que le marché du beurre dans notre pays représente un volume de près de 20.000 tonnes par an. Avec de grandes différences de consommation selon les régions : le nord du pays est plutôt consommateur de margarine tandis que le sud, influencé par la France, se tourne davantage vers le beurre. Le beurre de Carlsbourg est une Appellation d'Origine Protégée (AOP). En Belgique, la production, la transformation et l'élaboration des beurres AOP, ont lieu exclusivement dans l'aire géographique délimitée "Ardenne". »

25 camions citernes

Produire le beurre de Carlsbourg un jour par semaine nécessite 25 camions citernes de lait d'Ardenne. Erwin Schoesser précise : « Nous pouvons produire 3 tonnes de beurre à l'heure, soit de 1.000 à 1.500 tonnes de beurre AOP par an. Il faut





La LAITERIE SOLAREC à Libramont

environ 10 litres de lait pour obtenir 800 grammes de beurre. La première étape consiste à analyser le lait réceptionné. Ensuite vient celle de la pasteurisation qui consiste à chauffer le lait à 72 degrés pendant quelques secondes. Ce procédé a pour objectif d'éliminer les micro-organismes et bactéries indésirables. Une fois cette étape réalisée, le lait peut subir les transformations nécessaires à la production du beurre. »

Lait, crème et babeurre

« Avec 10 litres de lait, nous obtenons 1 litre de crème séparé du lait au moyen d'une écrémeuse. Cette crème va ensuite subir 12h de maturation, processus permettant à un aliment d'améliorer ses qualités gustatives par vieillissement. Nous introduisons également des ferments lactiques dans cette crème afin de l'épaissir, l'acidifier et lui donner du goût. Pour obtenir du

beurre à partir de cette crème, cette dernière est battue fortement. Petit à petit se forment des petits grains jaunes baignant dans le petit lait aussi appelé babeurre. Ce sont ces grains qui vont permettre de former le beurre. Ils vont être séparés du petit lait et lavés à l'eau pure pour enlever toute trace de babeurre.

C'est ensuite l'étape finale de la fabrication : le malaxage jusqu'à obtenir une texture lisse et homogène. Puis vient le conditionnement, principalement en briques de beurre de 250 grammes telles que le consommateur les trouvent dans les supermarchés et épiceries. »

« La dégustation
apprend l'humilité
et permet
un partage
des ressentis »

Pour en savoir plus

Seul le beurre dit "baratté" (du mot "baratte", un outil repéré au XVI^{ème} siècle et qui permet de transformer la crème de lait en beurre) est fabriqué chez Solarec. Le Groupe Corman fabrique d'autres produits Carlsbourg comme le beurre frigotartinable, la crème fraîche authentique et le beurre des chefs. Pour tout savoir sur les produits Carlsbourg, et même obtenir des idées de recettes, il suffit de visiter le site internet.

www.carlsbourg.be





Agnès Houchard coule aujourd'hui une paisible retraite à Launoy, non loin de Paliseul. Dans sa jeunesse, elle a travaillé à la fromagerie de Carlsbourg. Dès 1967, elle y a "tapé" des tonnes de beurre et conservé autant de souvenirs encore vivaces. Il ne faut guère la questionner afin qu'elle fouille dans sa mémoire pour les faire ressurgir.

Les bidons de lait

« A 25 ans, quand Kennedy est mort en 1963, c'est ma référence, j'ai quitté la ferme familiale pour m'en aller travailler dans des hôtels, à Florenville puis à Daverdisse et, jusqu'à Nivelles. Mon père agriculteur est alors devenu l'un des administrateurs de la fromagerie de Carlsbourg. Il m'a incité à aller y travailler pour avoir un emploi stable. Je me suis présentée le 3 avril 1967 et j'ai été engagée pour de multiples tâches, d'abord sur les machines puis à la pasteurisation. Les camions venaient verser à Carlsbourg le lait récolté à Mierchamps, Bastogne, Wellin... Au départ, c'étaient

Des tonnes de beurre et de souvenirs

des bidons que nous, les filles, déchargions. Nous faisons glisser les bidons sur une chaîne et les hommes les vidaient dans des grandes cuves. Nous faisons aussi les analyses au labo. Nous préparons les crèmes pour faire du beurre... »

Eau bouillante et

huile de bras

« Pour nettoyer les cuves de la fromagerie, nous descendions dedans avec une échelle en corde et les lavions manuellement. Nous les récurions avec de l'eau bouillante et de l'huile de bras, sans détergent. Nous faisons pareil avec les cuves des camions avec toujours la hantise que quelqu'un nous fasse la blague de refermer la cuve quand nous étions à l'intérieur. J'en ai bavé mais il faut en baver pour faire des choses. Et puis ça ne pouvait pas être pire qu'à la ferme. »

Couleur jus de carotte

« Je me souviens aussi que le beurre sortait des machines et nous allions "taper le beurre" avec des pelles dans d'autres machines qui le conditionnaient en quarts

de kilo, livres... Plus tard, il y eut des micropains et des petites doses pour l'Horeca et la Sabena. Au début, nous emballions dans des papiers transparents. Puis il y eut des emballages pour chaque fromagerie, du beurre de Bastogne, de Neufchâteau... En hiver, les vaches n'étant pas au pré, elles produisent du lait plus blanc. Nous colorions alors le beurre avec un mélange à base de jus de carotte. »

De Carlsbourg à Recogne

« A Carlsbourg, nous bossions six jours sur sept... Puis il y eut le transfert des activités vers Recogne entre les années 1973 et 1975. Là, je nettoyais la machine qui produisait principalement le beurre de Chevigny. J'y suis restée trois ans, jusqu'en 1978. J'ai été licenciée parce que j'avais cassé une pièce. Mais cela m'a plutôt bien arrangé car j'avais rencontré mon mari. Je l'ai épousé à presque 40 ans. Ce que je retiens de la fromagerie ? C'était dur ! J'ai beaucoup travaillé la nuit et "tapé" des tonnes de beurre. Mais cela m'a laissé aussi des tonnes de bons souvenirs. Je n'ai pas de regrets d'autant que je suis toujours en bonne santé ! »

Evoquer le bon beurre d'Ardenne fait saliver et invite à manger. Nous sommes passés par la Hutte Lurette à Paliseul pour évoquer la spécialité locale, ses déclinaisons et préparations.





Auberge de la HUTTE LURETTE à Paliseul



Belle lurette et hutte lurette

La Patronne ne se prénomme pas Lurette mais Lysiane. Avec son mari Jean Lambert, et depuis peu leur fille Julie, elle veille à la destinée de cet établissement depuis... belle lurette. D'où vient alors cette appellation ? Et bien, l'histoire nous apprend qu'au XVII^{ème} siècle, une grande épidémie de peste ravagea la région de Paliseul. Près de sa gare actuelle se trouvaient les ruines d'un village abandonné qui répondait au nom de Bergimont. Et c'est à cet endroit précis que vivait dans une hutte, une vieille dame qui allait

porter aide et nourriture aux malheureux frappés par le fléau. Elle s'appelait Lurette. En son souvenir, ce lieu-dit s'est toujours appelé la Hutte Lurette. Et l'Auberge éponyme est là pour le rappeler depuis 32 ans, avec ses sept chambres, sa vaste salle de réception, ses week-ends gastronomiques et sa bonne cuisine... au beurre.

Le beurre des chefs

D'emblée, restauratrice oblige, Lysiane nous a vanté le dernier né des beurres de Carlsbourg : « Le beurre des chefs a été créé unique-ment pour cuisiner. Comme

il est clarifié, il ne dépose pas de "petit lait" pendant la cuisson. C'est une pure merveille pour les préparations culinaires à cuire dans du beurre. Bien sûr, il y aussi le beurre traditionnel, avec son petit goût de noisette, qui servira pour la cuisine au beurre et toutes ses préparations comme les pâtisseries, le beurre à l'ail, les crèmes... Pour moi ce beurre, juste salé et simplement tartiné sur du bon pain, offre un goût inimitable. Et si on y ajoute du jambon d'Ardenne, cela devient un délice aux saveurs authentiques ! »



Paliseul - B3

AUBERGE DE LA HUTTE LURETTE

rue de la Station 64
B-6850 Paliseul
+32 (0)61 53 33 09
info@lahuttelurette.be
www.lahuttelurette.be

Feuilletés de petits gris d'Ardenne au beurre de Carlsbourg

- Rincer et sécher les escargots.
- Hacher des échalotes et piler des gousses d'ail puis mélanger avec du beurre de Carlsbourg.
- Ajouter du persil finement haché, du sel et du poivre pour obtenir un beurre à l'ail.
- Faire fondre dans une poêle une partie de ce beurre à l'ail.
- Ajouter éventuellement un peu de vin blanc ou de bouillon.
- Faire cuire les escargots pendant 5 minutes (ou plus pour que le liquide s'évapore).
- Remplir des ramequins ou des feuilletés avec les escargots préparés et garnir généreusement avec du beurre à l'ail.
- Remettre le chapeau du feuilleté et passer au four (à 180°C) jusqu'à ce que le beurre grésille.



DOUCE ITINÉRANCE

Texte : Pascal Willems, Julien Polet et Carine Binet

Le premier plaisir du cycliste n'est-il pas de rouler, et donc voyager, dans un bel environnement naturel, varié et préservé ? Les plateaux et les vallées sillonnées par les rivières, les forêts profondes et ombragées, les centaines de kilomètres de petites routes, chemins et sentiers, font du Luxembourg belge un terrain idéalement adapté à la pratique du vélo, sur bitume comme en tout-terrain.

Plus vite qu'en marchant ou courant et moins vite qu'à moto ou en auto, le rythme de croisière du cycliste lui laisse le temps d'admirer les paysages et les décors dans lesquels il évolue. De manière telle qu'à bicyclette, tout semble plus chouette !



L'ARDENNE, terre de CYCLISME



DOUCE ITINÉRANCE



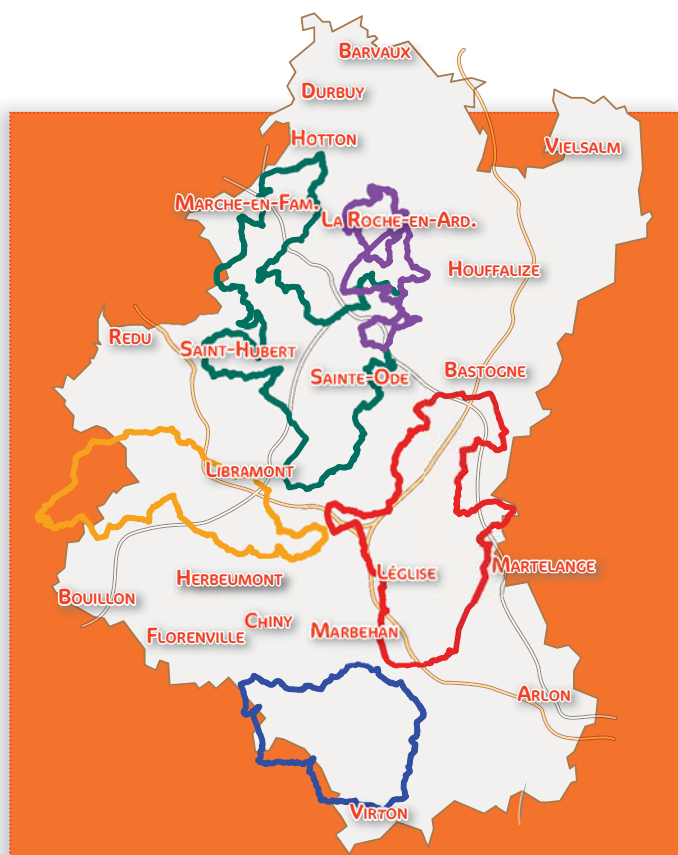
L'année 2016 a été choisie pour mettre les cyclistes à l'honneur dans toute la Wallonie. Et a fortiori dans une de ses provinces les plus attirantes pour s'adonner aux plaisirs du deux-roues.

Depuis le premier jour du printemps, la Fédération touristique du Luxembourg belge (FTLB) consacre plusieurs pages de son site internet à l'année à thème vélo. Celles-ci offrent de découvrir une multitude de circuits vtt, cyclo et d'autres adaptés aux familles.

En complément se trouvent les informations nécessaires pour un séjour axé vélo : locations de vélos, VTT et vélos électriques, liste des vélocistes, bons plans, conseils de sécurité et balisage... Avec, bien entendu, la possibilité de trouver sur le parcours un hébergement, un restaurant, un centre d'accueil touristique...

www.luxembourg-tourisme.be

2016 : LE LUXEMBOURG BELGE À VÉLO



5 circuits cyclo à découvrir

1. Au travers du Parc Naturel Haute-Sûre Forêt d'Anlier

120 km - 1.360 m de dénivelé

Cette boucle invite à partir à la découverte du parc naturel. Sa forêt exceptionnelle, ses paysages et ses villages raviront les cyclo touristes.

2. La boucle de l'Orval

78 km - 922 m de dénivelé

Ce circuit donne l'occasion de découvrir la Gaume. Ses plateaux en pente douce, appelés cuestas, réservent quelques grimpettes et vues remarquables sur ses campagnes où coule paisiblement la Semois. Ce circuit fait partie des cinq boucles VTC proposées par la Lorraine Gaumaise. Ces 250 km balisés sont agrémentés de dispositifs d'interprétation.

www.randos.lorraine-gaumaise.com

En plus des curiosités touristiques, retrouvez dans la carte touristique du Luxembourg belge, quatre de ces boucles (1. 2. 3. et 5.), trois circuits VTT et toute l'information relative aux deux-roues dans notre verte province. La carte est gratuite.
+32 (0)84 411 011



3. La Route des Forêts

191 km – 2.480 m de dénivelé

Traverser l'Ardenne belge et plonger au cœur du massif de la Grande forêt de Saint-Hubert à vélo ou au guidon d'un vélo à assistance électrique, c'est possible grâce à cet itinéraire GTA en boucle. Durant un à quatre jours, au gré de routes tranquilles, cette boucle permet de découvrir des villes et villages typiques, des sites historiques, des endroits touristiques et significatifs du Luxembourg belge.

Pour en profiter pleinement en tant que cycliste, Europ'Aventure offre des solutions pour ne pas avoir à se soucier de porter ses bagages. Le TO se charge de les transporter au terme de chaque étape pour pédaler léger et en toute liberté au fil des routes.

En quatre étapes

L'accueil a lieu dans le village de **Sprimont** (Sainte-Ode) en fin d'après-midi. La première étape relie alors Sprimont à **Saint-Hubert** via **Libramont**, soit une cinquantaine de kilomètres. De quoi découvrir les paysages ruraux et les terres d'agriculture et d'élevage du plateau ardennais. Longue de 33 km, la deuxième étape se parcourt majoritairement en forêt. Elle passe par le joli village de **Mirwart** pour se terminer à **Awenne**, le village des sabotiers et des fontaines. La troisième étape met le cap vers la Famenne et **Marche**, sa capitale. Au menu : bières Saint-Monon à **Ambly**, église de



Waha... et un joli cocktail de petites routes qui conduisent à la force des mollets à **Nassogne** au terme d'une soixantaine de kilomètres d'efforts. La quatrième et dernière étape, d'environ 48 km, justifie à nouveau l'appellation de "La Route des Forêts", elle qui relie **Nassogne** à Champlon, via **Mochamps** et **Laneuville-au-Bois**, puis Sainte-Ode pour la fin de la randonnée autour, pourquoi pas, d'une "Cuvée de la Jonquille".

www.gta.be - www.europaventure.be

4. La Ronde ardennaise

102,5 km – 1.067 m de dénivelé

Au départ de Neufchâteau et son lac, cette boucle fait découvrir de nombreux villages : Warmifontaine et son ardoisière, Bertrix, Graide, Maissin, Anloy, Ochamps et Grandvoir. Essentiellement située en Luxembourg belge, une petite portion passe cependant en province de Namur.

5. La Petite Crique

95,7 km – 1.363 m de dénivelé

Chaque année à la fin août, à l'occasion de la randonnée cyclosportive **Vélocyclisme Claude Crique**, est organisée une rando-sportive touristique appelée la Petite Crique. Suivez les routes de cet événement et laissez-vous emporter par le charme de villages pittoresques où la nature règne en maître. Vieilles bâtisses ardennaises et paysages à couper le souffle sont autant de raisons de parcourir cet itinéraire.

La **Vélocyclisme Claude Crique** et la Petite Crique à La Roche-en-Ardenne **le 27 août**

Dédiée à l'ancien coureur cycliste professionnel belge, cette course présente un parcours relativement difficile avec de belles côtes et de beaux cols bien ardennais (172 km au total et un dénivelé de près de 3.300 m). Une "Rando famille et E-bike" est aussi organisée sur une distance 20 km.

www.velomediane.com

D'autres grands événements cyclistes ont choisi le Luxembourg belge comme terrain d'action. Toutes les dates sur www.luxembourg-tourisme.be





AVEC OU SANS ASSISTANCE ?

Connu comme le loup blanc dans le secteur du tourisme, Denis Jusseret est le responsable de l'agence de voyage réceptive appelée Europ'Aventure et néanmoins spécialiste de l'Ardenne.

Père des "Trans"- ardennaise, gaumaise et famenne, entre autres itinéraires, Denis a consacré une bonne part de sa vie aux randonnées à pied, à VTT et à vélo, avec ou sans assistance électrique. Une rencontre s'imposait.



L'Ardenne³

La dénomination Europ'Aventure comprend en réalité trois déclinaisons :

- **"Ardenne Randonnées"** : elle couvre la rando à pied avec des produits-phares comme la Transardennaise (160 km entre La Roche-en-Ardenne et Bouillon), la Transgaumaise (140 km autour de Virton) et la Transfamenne (en versions 57 ou 127 km).
- **"Ardenne Nordic Walking"** : elle concerne tout ce qui touche au développement et à la pratique de la marche nordique.

- **"Ardenne Bike Tour"** : elle regroupe les produits touristiques liés au vélo avec aussi des itinéraires motos. Selon Denis : « Les gens confondent les randos à VTT et vélo de route. Souvent, si je demande s'ils font du vélo, ils pensent en premier au VTT. »

Ardenne Bike Tour

Ce label rassemble des itinéraires téléchargeables et/ou sur road-book, tant pour les VTT que les cyclos. A entendre Denis : « S'il est bien une région qui se prête à la découverte et à la pratique du deux-roues, c'est l'Ardenne. Europ'Aventure vend un porteur "by bike", une plaquette en plastique qui permet d'accrocher, et de protéger, les fiches étapes sur le guidon. Ces fiches sont composées de deux parties : des pictos avec les changements de direction aux carrefours et le kilométrage, le plan de l'étape et un texte de description technique de l'étape. Traduits en anglais néerlandais et allemand, tous les itinéraires sont téléchargeables sur internet avec les traces GPX au prix de 5€. Les road-books sont vendus au même prix, hors frais d'expédition. »

Randos et forfaits

Sur les grands itinéraires, Europ'Aventure organise des randonnées vélo-touristes en itinérance. C'est le cas de la "La Route des Forêts", précédemment citée, la Route de la Sûre (86 km), la Transardennaise, la Transgaumaise... Sur ces itinéraires, Denis Jusseret propose des forfaits comprenant l'hébergement en hôtel ou chambre d'hôtes, le transport des bagages, la location de vélos, le transfert aéroport vers le lieu de départ, le road-book et le porteur "by bike". Ces packages sont vendus en direct ou via des agences de voyage à l'étranger.

L'essor de l'assistance électrique

C'est avec un dossier relatif à un réseau de location de vélos à assistance électrique que Denis avait remporté un prix "Tourisme & Innovation" de la FTLB. Lancé en 2012, le réseau **"Ardenne E-Bike"** a rapidement compté 17 relais de location. « Un nombre qui devrait croître. A terme, pour la nouvelle saison touristique, le réseau compte se développer avec de nouveaux vélos à assistance électrique, ajoute



encore Mr Europ'Aventure. Et comme le vélo électrique est en plein essor, des itinéraires spécifiques sont aussi proposés à ceux qui en sont les heureux propriétaires. Nous répondons ainsi aux demandes de la clientèle du nord qui trouve parfois nos pentes un peu raides et apprécie l'apport d'une assistance. Et pour celles et ceux qui veulent s'y essayer, nous leur louons des vélos à la demi-journée et journée, y compris durant la semaine. Ce système se pratique déjà avec succès dans d'autres régions comme le Lubéron, le Canal du Midi, la Provence, l'Alsace... à découvrir à vélo, des régions actuellement mieux structurées que l'Ardenne en la matière... »

Ardenne E-Bike

Et Denis de conclure : « Je veux rendre l'Ardenne accessible aux personnes désireuses de la parcourir à vélo. Ici, la plupart des vélocistes louent des VTT et pas des vélos pour la route. Il faut également tenir compte d'une nouvelle vague, déjà bien développée dans d'autres pays : celle du VTT électrique. Pour ma part, je veux surtout travailler en collaboration avec les vendeurs de vélos de tous types et les relais de location de vélos. Il est aussi important qu'urgent de créer un réseau d'itinéraires basé sur les points-nœuds. Ce serait un plus pour l'Ardenne. A travers **Ardenne Bike Tour**, nous proposons des petits itinéraires de 20 à 30 km non balisés mais téléchargeables sur www.cirkwi.com. "La Route des Forêts" s'est par exemple enrichie d'une dizaine de petits itinéraires en réseau autour de centres touristiques comme Saint-Hubert, Sainte-Ode, Bastogne, Libramont... A l'image de Paris à vélo, nous avons développé "**Bastogne à vélo, c'est sympa !**", qui propose une randonnée thématique autour des sites historiques de la Bataille des Ardennes. Tout ceci permet un développement du tourisme de séjour et anime la région autour des grands itinéraires, en apportant des réponses à des demandes bien réelles... »



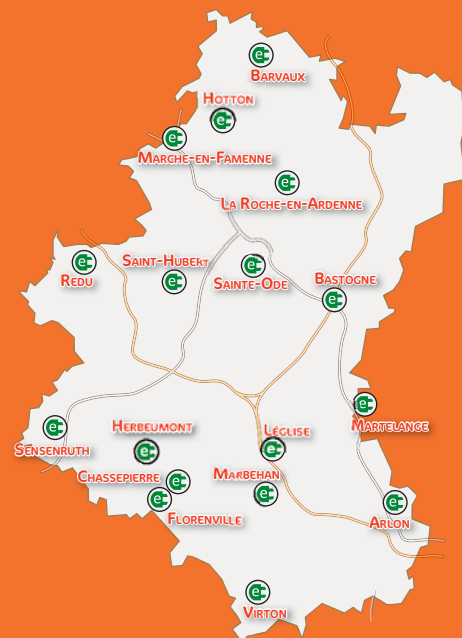
Sainte-Ode - C2

EUROP'AVENTURE

route des Courts Champs, 4
B-6680 Sainte-Ode
+32 (0)61 68 86 11
contact@europaventure.be
www.europaventure.be

Envie d'une escapade relax à vélo en Ardenne, sans devoir subir le relief et souffrir dans les côtes ?

Passez par les **Relais Ardenne E-Bike** qui mettent en location des vélos électriques. Leur liste et coordonnées sont disponibles sur le site www.ardenne-e-bike.be.



Et par les autres prestataires de locations :

Maison du Parc naturel de la Vallée de l'Attert
+32(0)63 22 78 55 - www.aupaysdelattert.be

Durbuy Adventures powered by LPM à Durbuy
+32(0)86 21 28 15 - www.durbuyadventures.be

Houffa Bike à Houffalize
+32(0)61 28 93 13 - www.houffa-bike.com

Royal Syndicat d'Initiative de Hotton
+32(0)84 46 61 22 - www.si-hotton.be

Claire Fontaine à La Roche-en-Ardenne
+32(0)84 41 24 70 - www.clairefontaine.be

Quartier Latin à Marche-en-Famenne
uniquement pour leurs clients
+32 (0)84 32 17 13 - www.quartier-latin.be

GHM sprl à Rendeux
+32(0)84 47 73 87 - ghm@skynet.be

B4Actif à Beffe (Rendeux)
+32(0)84 36 87 49 - www.b4actif.eu

WildTrails à Jupille (Rendeux)
+32(0)84 36 85 50 - www.wildtrails.be

Godfroid Sports à Saint-Hubert
+32(0)61 61 28 10
www.wallux.com/godfroid-sports-saint-hubert



EN FAMILLE OU EN SOLO, LE VÉLOTOURISME

Le vélo offre l'insigne privilège de se pratiquer seul ou en groupe. Il se pose aussi un peu là pour partager de bons moments de sport et de convivialité en famille.

Que ce soit pour un périple de plusieurs jours ou une promenade de quelques kilomètres, vous avez l'embarras du choix.

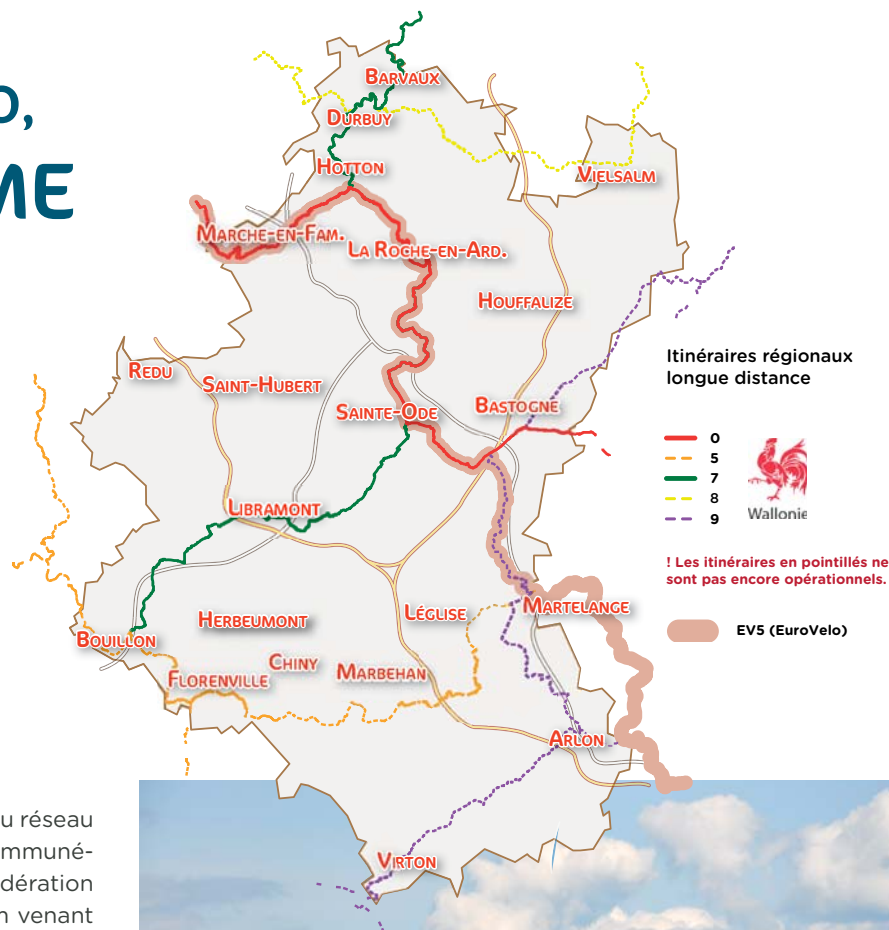
Les itinéraires de longue distance

LES ITINÉRAIRES INTERNATIONAUX s'intègrent au réseau de Véloroutes et Voies vertes européennes, communément appelés "EuroVeloroutes" promus par la Fédération Européenne des Cyclistes. L'Eurovélo 5 de 334 km venant de Roubaix (F) passe par Marche-en-Famenne, La Roche-en-Ardenne, Bastogne et Martelange. Aussi dénommée "Via Romea Francigena" et longue de 3.900 km, elle relie Londres en Angleterre à Brindisi en Italie.

www.eurovelo.com

LES ITINÉRAIRES RÉGIONAUX LONGUE DISTANCE sont essentiellement aménagés le long des voies vertes du RAVeL (Réseau Autonome de Voies Lentes) et complétés par des liaisons cyclables balisés ou suggérés. Trois d'entre eux traversent le Luxembourg belge. Il s'agit du **W0 La Véloroute des Capitales**, dont l'itinéraire est commun avec l'Eurovélo 5, le **W7 sur la route des Ardennes** de Visé à Bouillon via Durbuy, La Roche-en-Ardenne et Libramont et le **W9 la Véloroute grandeur nature** de Raeren à Martelange via Gouvy et Bastogne.

Tous ces itinéraires ayant été numérisés, les fichiers gpx sont téléchargeables sur <http://ravel.wallonie.be>



Connus dans toute la Wallonie, les RAVeLs permettent de découvrir le patrimoine d'une région grâce à des parcours dédiés à tous les usagers "lents" : piétons, cyclistes, cavaliers, personnes à mobilité réduite, etc. Ils sont entièrement tournés vers l'accessibilité : très faible dénivelé, bon état des chemins et, surtout, autonomie complète (ou presque) par rapport au réseau routier et aux véhicules motorisés.

De Durbuy à Bomal, au fil d'une des plus belles voies du RAVeL en Wallonie

Long d'environ 14 km, cette section du RAVeL longe l'Ourthe de bout en bout.

Point de départ de la balade : **Durbuy**. Avec vos enfants, laissez-vous émerveiller par le charme de la plus petite ville du monde. Points d'eau, anticlinal, mini-golf et pour les plus gourmands, une belle fourchette de lieux de bouche pour tous les goûts et toutes les bourses...

Ne manquer pas également de visiter le **Parc des Topiaires** (labellisé Bienvenue Vélo - lire p.42), un jardin comparable à nul autre proposant pas moins de 10.000 m² de buis taillés sous 250 formes différentes.

Prenez ensuite la direction de **Barvaux-sur-Ourthe** (à environ 6,5 km), un centre commercial touristique où vous pourrez trouver somme de petits lieux sympas pour les enfants. Outre quelques tavernes pour un léger repas ou une boisson rafraîchissante, vous pourrez y réaliser un **laser game**, un **mini-golf** ou encore une **descente en kayak**. De juin à septembre, un **Labyrinthe géant** accueille petits et grands dans ses 10 km d'allées réparties sur une superficie totale de 11 ha. Le thème 2016 "Princesse et Dragon" ravira les plus jeunes !

Terminez votre parcours en poussant jusqu'à **Bomal**. L'endroit vous étonnera avec son château surplombant le village (qui ne se visite malheureusement pas) et surtout, ce



merveilleux marché du dimanche matin que les ardennais appellent **La petite Batte** en référence à la grande Batte de Liège. Et puis à Bomal, on aime vraiment faire la fête. Celles du Beaujolais et les **balades théâtrales "Flammes"** en août sont au nombre de ces festivités qui incitent au partage de bons moments de convivialité.

www.ourthe-et-aisne.be

www.durbuy.be

www.bomal-sur-ourthe.be

www.topiaires.durbuy.be

www.labyrinth.be

Plus localement

Les circuits balisés

Des nombreuses cartes d'itinéraires vélo sont proposées par les Maisons du Tourisme et les Syndicats d'Initiative. Retrouvez-les sur www.luxembourg-belge.be

Les points jaunes

Les "points jaunes" sont aux cyclistes ce que les "points verts" Adeps sont aux marcheurs. Tous les week-ends des rendez-vous "vélo pour tous" sont proposés afin de permettre à tout un chacun de découvrir la pratique du vélo de loisir sur des distances très accessibles.

www.sport-adepts.be

LE BEAU VÉLO DE RAVEL CHEZ NOUS !

Chaque samedi de l'été, Le Beau Vélo de RAVeL invite à découvrir les belles régions et curiosités de Wallonie et de Bruxelles... tout en pédalant dans le sillage d'Adrien Joveneau ! En 2016, deux étapes sont programmées en Luxembourg belge : **le 16 juillet à Vielsalm et le 20 août à Arlon.**

www.rtb.be/vivacite/emissions

Dans notre prochain numéro,
retrouvez le programme du **Week-end
des Paysages**

"PAYSAGES et VÉLO"



À GAGNER : 3 packs "Famenne à Vélo" !
comprenant chacun 1 carte, 1 roadbook et 1 gourde
Du 1^{er} au 31/07 sur <http://regards-ardenne.luxembourg-belge.be>

LES POINTS-NOEUDS FACILES ET PRATIQUES

Grâce au concept des point-nœuds, préparer et personnaliser sa propre balade cycliste devient un jeu d'enfants.

Le système permet de composer un itinéraire en identifiant les numéros des points de repère par lesquels on souhaite passer. Si le réseau est balisé sur le terrain et sur carte, il l'est aussi généralement de manière numérique. Il est donc possible de se géolocaliser lorsque l'on est en balade via un smartphone et une application web.

Simple, efficace et moderne !

FAMENNE À VÉLO

Le premier réseau en Ardenne

Mis sur roues en juin 2012, "Famenne à Vélo" est un réseau de 350 kilomètres de vélo-routes tracé sur six communes du Pays de Famenne (Durbuy, Hotton, Marche-en-Famenne, Nassogne, Rochefort et Somme-Leuze)

Des balades thématiques

Pour vous familiariser avec les points-nœuds, vous pouvez déjà emprunter les cinq itinéraires proposés par "Famenne à vélo".

- La **Dorsale Famennoise** de Houyet à Bomal (76 km)
- Quatre boucles possédant chacune plusieurs variantes et niveaux de difficulté :
 - Le circuit sportif **Les Crêtes** (de 26 à 59 km)
 - Le circuit historique **Les Mégalithes** (de 8 à 23 km)
 - Le circuit nature **Massif de Nassogne** (de 6 à 14 km)
 - Le circuit famille **La Vallée de la Lesse** (de 8 à 17 km)



Des outils à votre disposition

Le site internet et l'application web de "Famenne à vélo" permettent d'accéder à une foule d'informations pratiques (lieux de réparation et de location de vélos...) et touristiques avec, entre autres les acteurs de terrain labellisés "Bienvenue Vélo" (Lire encadré).

Des documents papier complètent l'offre numérique. Si utiles à tous, ils le seront très certainement à ceux qui ne seraient pas (encore) férus de technologie,

- Outre les 350 km de tracé du réseau points-nœuds, une **carte** reprend les cinq balades thématiques, les coups de cœur, les incontournables et les bonnes adresses.
- Avec sa pochette plastique très pratique pour l'accrocher au guidon du vélo, le **roadbook** est un bel outil qui détaille les quatre boucles "Famenne à Vélo".
- Imaginé par Pierre Pauquay, journaliste bourlingueur, un tout **nouveau topoguide** présente dix balades de 17 à 131 km. Les fichiers GPX sont en téléchargement libre sur le site de Famenne à vélo.



Marche-en-Famenne – B1

PAYS DE FAMENNE ASBL

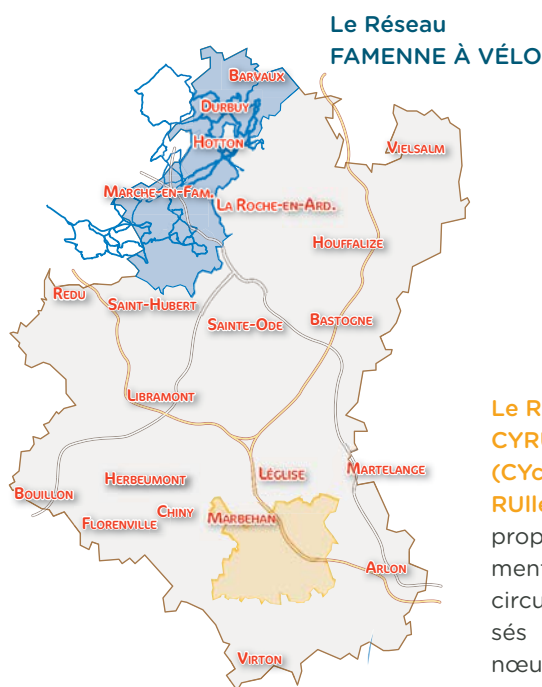
rue Saint-Laurent, 14
B-6900 Marche-en-Famenne
+32 (0)84 22 25 83
info@famenne-a-velo.be
www.famenne-a-velo.be



Pour un bon accueil des cyclotouristes

Sous la bannière "Bienvenue Vélo" sont regroupés les acteurs touristiques (hébergements, HoReCa, attractions...) soucieux d'accueillir au mieux les cyclotouristes au sein de leur établissement. Leurs services sont variés : mise à disposition d'un espace de stockage pour les vélos, d'un set de réparation, lunchs packets... Ces établissements sont tous situés à maximum 5 km d'une voie cyclable et sont reconnaissables par le logo apposé sur leur devanture.

Bonne nouvelle, initié dans le Pays de Famenne, le réseau "Bienvenue Vélo" est dorénavant étendu à toute la Wallonie.



Le Réseau CYRUSE (CYclotourisme RULles SEmois)

propose également 180 km de circuits organisés en points-nœuds. Ceux-ci sillonnent les vallées de la Rulles

et de la Semois et privilégient des routes peu fréquentées pour une circulation aisée pour les familles, notamment. Carte gratuite sur demande.

www.habay-tourisme.be
www.marbehan-tourisme.be

Un séjour "Bienvenue Vélo" avec Ma Rando

Ma Rando invite, en deux jours, à partir à la découverte de l'Ardenne. Au départ de l'agréable **Ferme Saint-Martin à Malempré (Manhay)**, vous sillonnerez, au travers de circuits en étoile, les plus beaux parcours vélo/VTT de la région, entre grandes étendues boisées, allées et paysages. Sympa, non ?

Ce séjour, au tarif de 150€ par personne, comprend deux nuitées en chambre double en pension complète (petit-déjeuner, pique-nique le midi et repas du soir / hors boissons), une carte vélo tout chemin ou VTT (traces GPS - fichiers gpx) et une documentation touristique.

A chacun sa route

Ma Rando est un site web où tous les amoureux de la nature, de balades et de séjours randonnées se retrouvent. Il ouvre les portes du territoire au nord du Luxembourg belge sur plusieurs centaines de kilomètres accessibles à pied, à vélo à VTT.

En choisissant la durée du séjour, le type de formule "randonnée" ou encore la commune, la possibilité est offerte de se composer une rando sur mesure en fonction de ses capacités, sportives et financières, et disponibilités en temps.

www.marando.be

LA FÊTE DU VÉLO

Ne manquez pas la prochaine balade sur le réseau cyclable "Famenne à Vélo" qui aura lieu à **Hotton le samedi 30 juillet**. d'une distance de 24 km, accessible à tous, elle vous emmènera à travers des endroits bucoliques tels que Ny, Oppagne, Biron et la commune d'Erezée. Un ravitaillement est prévu à mi-parcours à Wéris où vous pourrez bénéficier d'une visite du Dolmen. Départ à 14h30 depuis le kiosque situé sur l'île de l'Oneux.

www.si-hotton.be



A voir, plus de 200 pièces qui retracent la fabuleuse histoire du vélo. Egalement une collection de plaques à taxe de 1895 à 1991, une autre de jeux de société sur le thème du vélo et une vingtaine de mannequins en habits d'époque. Un musée sportif, qui nécessairement vaut le détour !

LE MUSÉE DU CYCLE DE WEYLER

L'histoire du vélo, tout le monde la connaît dans ses grandes lignes. Dans son musée dédié à la petite reine, **Philippe Tibesar** se lance dans un "contre-la-montre" pour la retracer en une centaine de minutes valant leur pesant d'or. En vérité, ce musée du cycle est un petit bijou toujours en quête d'un écrin plus vaste pour briller davantage.

Après avoir rempli durant de nombreuses années caves, greniers et autres pièces de sa maison familiale, la collection de Philippe devient trop imposante que pour rester confidentielle. Décision est prise de construire un espace capable de valoriser les nombreux objets dénichés chez les ferrailleurs, brocanteurs et antiquaires de tous poils.



encore un exemplaire de la "Sabine" et sa construction originale pour rigidifier le cadre, un modèle rare. Il n'y en eut que trois exemplaires et j'ai parcouru 2.000 km pour aller le chercher à Marmande, dans le sud-ouest de la France.

J'ai aussi déniché dans une salle de vente à Namur un second Michaux de 1867 actuellement en restauration. Il y a deux ans, dans une grande salle de vente aux Champs-Élysées à Paris, j'ai acheté un lot de 250 affiches. Il y avait des gens venus du monde entier pour une vente avec rien que des affiches sur le vélo... J'ai aussi eu l'occasion d'acquérir une impressionnante collection de maillots cyclistes de toutes les époques. »

Retrouvons celui qui l'a pensé, créé et fait vivre, depuis son inauguration en 1992.

Michaux, Sabine, affiches et maillots

« Dernièrement, le musée s'est agrandi avec une vaste salle supplémentaire et quelques nouvelles pièces assez rares. Des vélos de courses un peu spéciaux, comme le Star américain, l'inverse du Grand Bi dont la publicité a été faite à l'époque en descendant les escaliers du Capitole. Ou

L'avenir du Musée

Quand est évoqué le futur de son musée, Philippe Tibesar sait ce qu'il veut : « Je vois son avenir dans le cadre d'un partenariat avec une ville "touristique". J'ai eu des contacts étroits avec Bastogne. La presse a même annoncé que c'était fait. Mais à ce jour, il n'y a toujours rien de concret.

Cette année, année du vélo, une exposition est prévue à l'Hôtel "Le Grill" à Hondelange. En théorie, elle aura comme thème "200 ans de technicité dans le vélo" et se tiendra de juin à la fin de l'année. »

Technicité et moteur caché

Pour cette exposition, l'Hondelangeois est à la recherche d'un vélo actuel avec un moteur "caché" ou d'une coupe de ce mécanisme. Il poursuit : « Il est possible d'acheter un kit de ce type, qui coûte environ 2.000€, pour l'installer dans un cadre en carbone. L'axe du moteur agit en direct sur celui du pédalier. Loin de moi l'idée d'encourager le dopage mécanique mais il ne faut pas rejeter ce principe. Je le vois bien dans le sens d'un cyclotouriste qui a des problèmes cardiaques mais veut encore faire du vélo. Dans ce cas, c'est une aide formidable Et c'est évidemment plus esthétique que les mécanismes et batteries ne soient pas visibles. Ou sinon je suis à 100% contre ce principe en compétition. Il se dit que ce genre de vélo serait dans les pelotons depuis 4 à 5 ans. Cela me rend triste de voir maltraité un sport si exigeant pour ceux qui le pratiquent honnêtement. »

Dans le cadre du Beau Vélo de RAVeL

Sur une deuxième exposition, Philippe Tibesar explique : « Ce sera à partir du week-end du 20 août qui verra Arlon accueillir le Beau Vélo de RAVeL et jusqu'à fin décembre à l'ancien Palais de Justice Place Léopold. On y verra l'évolution du vélo. Et je souhaite mettre l'accent sur Arlon. J'ai découvert dans des revues de 1892-1893 qu'il y avait deux clubs cyclistes dans le chef-lieu provincial à l'époque : le Vélos Club Arlonais et le Rapide Club Arlonais. Il y avait même une course "Arlon-Liège-Arlon". La "Pédale

Arlonaise" sera largement évoquée. De ce club formé en 1920, j'ai été le dernier coureur affilié. Il a organisé notamment un passage du Tour de France en 1948, accueilli la Ronde Wallonne, le Tour de Belgique en 1949... C'était un gros club mais on retrouve très peu d'archives de son histoire. A part un article sur "Le Grand Prix de la kermesse d'Arlon" où j'ai fini cinquième ! Il y avait aussi un vélodrome à Arlon à l'Avenue Patton. Il n'en existe qu'une seule photo parue dans le Gletton en 2001, illustration d'un article rédigé et bien documenté par Marcel Antoine. La piste avait été inaugurée le 10 septembre 1922 avec un "100 kilomètres à l'américaine"... Actuellement, je suis toujours le président du Cyclo Club Weyler, pour ma 40^{ème} mais dernière année. »

Une page de l'histoire du cyclisme dans notre province va donc se tourner. Et Philippe Tibesar de se lancer tête baissée dans son prochain "contre-la-montre" destiné à ancrer à bon port et pérenniser son exceptionnel Musée du Cycle...

Précisons encore que ce musée est ouvert sur rendez-vous uniquement.



Weyler - D4

MUSÉE DU CYCLE

rue de Stehnen, 44
B-6700 Weyler (Arlon)
+32 (0)63 21 72 03
museeducycle@yahoo.fr

www.museeducycle-weyler.be



A ROCHEHAUT-SUR-SEMOIS,
À 15 KM DE BOUILLON,
DÉCOUVREZ
UN VÉRITABLE PARADIS
POUR UNE JOURNÉE OU UN
SÉJOUR RÉSIDENTIEL RÉUSSI



HOTEL-RESTAURANT
TAVERNE DE LA FERMETTE
BOUTIQUE ARDENNAISE
SALLES DE SEMINAIRES
PARC ANIMALIER • AGRIMUSEE

POUR BIEN MANGER

... au restaurant gastronomique de
« L'Auberge de la Ferme »



... à la taverne de terroir, au décor bien ardennais
« La Taverne de la Fermette »



POUR BIEN DORMIR

... dans notre hôtel de
« L'Auberge de la Ferme »



...d'autres possibilités de logement s'offrent à vous :



Les 3 gîtes de vacances

« Les Tilleuls »

Les 2 meublés de tourisme

« Le Séchoir à Tabac »

1 chalet hôtelier

« Le Chalet »

1 gîte - appart'hôtel

« Le Wellness »

1 appart'hôtel de grand confort

« La Maison du Balcon »



POUR BIEN DÉCOUVRIR

...les vieux métiers de l'Ardenne au
travers d'une vingtaine
d'espaces scénarisés

« L'Agri-Musée »



...plus de 40 espèces
d'animaux d'ici et d'ailleurs,
en petit train touristique,
dans le parc animalier

« Entre Ferme et Forêt »



... nos produits du terroir
et de l'artisanat luxembourgeois
dans

« La Boutique
Ardennaise »



PROFITEZ DE NOS FORFAITS AVANTAGEUX,
TOUT AU LONG DE L'ANNÉE !



Pensez à réserver vos séjours pour 2016 :
infos et réservations sur www.aubergedelaferme.com
ou au 061/46.10.00

Pour chaque package, un cadeau vous est offert !

Auberge de la Ferme S.A. - Famille Boreux - Rue de la Cense, 12 - B 6830 Rochehaut sur Semois (Bouillon)

Tél. +32(0)61 / 46 10 00 • secretariat@aubergedelaferme.com • www.aubergedelaferme.com

S'il est bon, l'été, de profiter de la fraîcheur de la forêt en cas de fortes chaleurs, il est tout aussi rafraîchissant de plonger dans nos rivières. Le Luxembourg belge dessine de grandes vallées, entre la Semois et l'Ourthe, et des labyrinthes de cours d'eau. L'eau afflue sous différentes formes, du ruisseau à la rivière en passant par des lacs ou des étangs. Pourtant, est-ce que la Lesse, La Salm ou encore la Sûre, pour n'en citer que quelques-unes, peuvent nous permettre de nous baigner en toute tranquillité ? Quels sont les critères qui définissent une piscine naturelle ? Et une sécurité optimale ?

TOUS À L'EAU !



La rivière, lieu de baignade naturel et surveillé

En territoire wallon, on compte 37 zones de baignades officielles sur rivière ou plan d'eau. Elles sont au nombre de 12 au Luxembourg belge, situées dans la région de La Roche-en-Ardenne, dans la vallée de la Semois et en Gaume. Pendant la saison balnéaire, du 15 juin au 15 septembre, ces zones font l'objet d'un contrôle bactériologique hebdomadaire afin de juger de la qualité de l'eau. L'objectif de

la Wallonnie est de s'assurer, notamment, de l'absence de contamination par la bactérie E. Coli, responsable de fortes douleurs abdominales. Les indices de qualité déterminent le niveau de propreté de l'eau. Il est donc possible qu'une zone habituellement ouverte ne soit contrainte de fermer en raison d'échantillons non conformes. Soyez donc toujours bien informés !

Le label européen PAVILLON BLEU, un gage de qualité



Créé en 1987 et rassemblant aujourd'hui plus d'une quarantaine de pays, le label récompense et valorise les responsables de sites de baignade pour leurs efforts en matière de gestion durable et d'écologie. Il est attribué annuellement sur base d'une démarche volontaire (de la part du gestionnaire), positive et évolutive (les critères de sélection sont réévalués tous les trois ans).

Quatre conditions doivent être remplies par les postulants : éducation et information à l'environnement, gestion environnementale, gestion de la qualité de l'eau et des milieux et pour finir, sécurité et services. Une fois attribué, le label impressionne les baigneurs de par l'image positive et dynamique qu'il véhicule. Son succès en fait une référence d'un point de vue écologique et touristique.

Un exemple à suivre : le LAC DE CONCHIBOIS

En Luxembourg belge, le lac de Conchibois de Saint-Léger peut être fier de posséder ce label depuis cinq années consécutives ! **Monique Jacob**, échevine des sports et de la santé de la commune, et **Daniel Toussaint** présentent ce petit bijou de Gaume.

Saint-Léger est reconnu comme étant le "village du miel" mais il offre bien d'autres intérêts touristiques. Le lac en est un riche exemple. Créé à la fin des années 60 à l'emplacement de marais et de l'ancien tram, il représente le projet, un peu fou à l'époque, du collègue communal. Avides de nouveautés, ces Léodégarien(ne)s souhaitaient dynamiser l'entité en surfant sur la mode des piscines qui fleurissaient un peu partout. Une ardeur d'avance !





« Il y avait aussi la volonté de proposer un lieu de rassemblement pour les jeunes du coin, explique Monique Jacob. Ce site s'avérait unique, comme aujourd'hui d'ailleurs : c'est de l'eau de source, symbole de nature préservée, qui alimente le lac. C'est ce qui justifie la valeur de cette eau de baignade. La rivière, le Ton, un affluent de la Chiers, passe juste à côté. »

Un endroit idyllique sous le soleil de Gaume

« Le lac présente une profondeur de 2 mètres et son entrée est carrelée pour plus de sécurité, notamment pour les jeunes enfants. En pleine saison, la température du bassin oscille entre 15 et 22 degrés. La zone de baignade est surveillée et encadrée chaque jour par un maître-nageur (de 13h à 19h).

Le site s'est enrichi et diversifié au fil des années pour le plus grand plaisir des riverains et des vacanciers. Il propose un espace détente composé d'une cafétéria, de salles de sports et du Syndicat d'Initiative. Le tout s'agence dans un cadre paysager naturel et calme propice à la détente. »

Les familles à l'honneur

« L'intérêt du plan d'eau de Conchibois est d'offrir aux enfants un endroit de villégiature (zone de baignade et de pique-nique). Tout le monde n'a pas les moyens de partir en vacances, c'est pourquoi plusieurs activités donnent vie au lac : initiation à la pêche, journée de l'eau pour les écoles, pédalos, promenades aux alentours. Des événements rythment aussi la saison estivale : le 20 juillet et son feu d'artifice, le Big Jump (tout le monde à l'eau) ou encore le triathlon en septembre. Et quand la baignade n'est pas possible,

la plupart des animations sont accessibles, ainsi que notre roulotte-bibliothèque que les enfants friands de lectures adorent. L'entrée au site est gratuite ! Lors des fortes chaleurs, près de 300 personnes y viennent se rafraîchir. »

Des projets pour Conchibois

« Nous souhaitons redynamiser l'ensemble avec de nouveaux aménagements et des rénovations du complexe sportif. La construction d'un nouveau bâtiment est envisagée pour y installer le Syndicat d'Initiative. »

Eau de source renommée

Daniel Toussaint poursuit : « Notre autre fierté est l'acquisition du label Pavillon Bleu ! Nous devons refaire la demande chaque année et passer devant un jury d'abord wallon puis international qui vérifie le respect des critères de sélection. Cela nous demande du temps car il faut compléter un questionnaire de 25 pages en anglais et remplir les 50 catégories (propreté du site, présence de maître-nageur, tri des poubelles, organisation d'activités, etc.). De manière générale, nous n'avons pas dû faire beaucoup d'efforts (nettoyage quotidien, panneau d'informations), nous remplissons déjà les conditions. Ce label est synonyme d'excellence et de propreté, ce qui encourage les nageurs réticents. »



Saint-Léger - C4

LAC DE CONCHIBOIS

Syndicat d'Initiative de Saint-Léger
rue du Vieux Moulin
B-6747 Saint-Léger
+32 (0)63 21 89 70
www.saint-leger.be



LA RIVIÈRE, source d'amusement !

Esprits inventifs obligent, les Luxembourgeois, gestionnaires d'infrastructures touristiques, proposent un panel d'activités aquatiques dont l'offre continue de s'étoffer sans cesse.

À La Roche-en-Ardenne, à quelques kilomètres à peine de la zone de baignade reconnue de Maboge, se trouve **L'OASIS**, un site récréatif situé sur l'Ourthe au cœur de la petite ville touristique. Il permet aux familles de se détendre quelques heures avec des packages combinant des activités nautiques : pédalos, kayaks, waterballs et Blob Jump. Autre intérêt, il offre une magnifique vue sur le célèbre château féodal de Berthe.

Manu Goldschmidt, l'un des deux responsables d'Ardenne Aventures, la société qui gère l'Oasis, nous fait part des activités nautiques traditionnelles et plus atypiques auxquelles petits et grands peuvent s'adonner en périodes printanière et estivale :

« La société existe depuis de nombreuses années. Lorsque nous l'avons reprise en 2009, nous avons comme objectif de diversifier les offres. C'est ainsi qu'avec mon associé, Nicolas Caprassé, nous avons amélioré nos infrastructures avec la création d'une terrasse flottante. De plus, des nouvelles activités ont vu le jour comme le Blob Jump et les waterballs, une première en Wallonie à l'époque, tandis que d'autres animations sortent carrément de l'eau (paintball, tir à l'arc...). »

Comme Benoît Poelvoorde, venez tester le Blob Jump !

Cela fait maintenant deux ans qu'Ardenne Aventures propose cette activité originale. Accessible dès 12 ans, l'attraction se pratique à deux personnes. L'une s'installe au bord d'un grand matelas gonflé sur l'eau et l'autre monte sur une plate-forme située en hauteur, à plusieurs mètres du sol. Lors du saut de cette dernière, le téméraire resté sur le matelas est catapulté dans les airs avant de retomber dans l'Ourthe. Sensation garantie !



« Lorsque des courageux s'y aventurent, de nombreux curieux s'approchent de la plateforme pour regarder le spectacle qui s'offre à eux. D'ailleurs, en parlant d'intrépide, Benoît Poelvoorde a tenté l'expérience il y a maintenant trois ans ! Un vrai show à lui tout seul pour le plaisir des Rochois et des touristes. »

Marcher sur l'eau ? C'est possible et gratuit !

Alors que les plus grands oseront cette attraction, les petits auront également un défi à relever. « Nous avons fait acquisition de chaussures gonflables. Le défi consiste à marcher et tenir le plus longtemps possible sur l'eau. »

Priorité à la sécurité

« A l'Oasis, chacune de nos activités est encadrée (moniteur, gilet de sauvetage, matériel de sécurité...). Beaucoup de familles y passent une heure ou deux de détente après une descente en kayak. Nous nous devons de les rassurer afin qu'elles passent un bon moment avec nous. D'ailleurs, le parcours ne présente véritablement pas de difficulté car l'Ourthe est une rivière très calme. »



La Roche-en-Ardenne - C2

ARDENNE AVENTURES - L'OASIS

rue de l'Eglise, 35
B-6980 La Roche-en-Ardenne
+32 (0)84 41 19 00
info@ardenne-aventures.be
www.ardenne-aventures.be

Trouvez de l'Or en Ardenne !!!

★★★★★
H
MARCHE-EN-FAMENNE
QUARTIER LATIN



HOTEL - RESTAURANT - SPA

Dimanche est d'Or

Quatre plaisirs, quatre décors

- Accès aux thermes :
 - Piscine, Sauna, Hammam
 - Détente dans l'espace Zen et tisanderie aux mille parfums
- Un savoureux **dîner** 3 services saveurs du terroir
 - Boissons comprises de l'apéritif au café
- La **nuitee** dans les douces plumes d'un 4 étoiles
- Un bon petit **déjeuner** senteurs café et pain grillé

99 € pp ça c'est fort



... lui offrir en un coup de fil 084.32.17.13



Quartier Latin - Rue des Brasseurs N°2 - 6900 Marche-en-Famenne - 084.32.17.13
www.quartier-latin.be

L'ARDENNE EN FÊTE

Texte : **Emilie** Batter et Kevin Hazard





UN ÉTÉ TOUT EN ART (DE RUE)!

“LUXEMBOURG BELGE, TERRE DE FESTIVALS”

Le slogan n'est plus à prouver ! Après le conte et le jazz, Regards d'Ardenne vous invite dans les coulisses de deux festivals d'arts de rue : le très populaire Chassepierre et les plus intimistes Tilleuleries.

Cette pratique artistique qu'est l'art de rue excelle en Luxembourg belge durant l'été, grâce aussi certainement aux cadres enchanteurs que l'on trouve ici et qui relèvent encore plus la magie d'un spectacle. Ce mélange unique entre population locale, artistes et visiteurs est une expérience magique dont on garde des étoiles plein les yeux !



LES TILLEULERIES

Chaque deuxième dimanche de juillet depuis 1988, le théâtre forain et le cirque de rue s'invitent à Nassogne. Dans ce village blotti au cœur du massif forestier ardennais, l'équipe du Centre culturel local, accompagnée d'une soixantaine de bénévoles, s'affaire à l'organisation de ce festival devenu emblématique qui accueille environ 900 spectateurs. Son point fort ? Etre accessible à toute la famille. Nous avons rencontré pour vous quelques personnes qui vivent les Tilleuleries.

Grosses lunettes, nez rouge et chapeau coloré, c'est dans ce costume de clown blagueur que **Jean-Pierre Clinckx**, directeur du Centre culturel, emmène le public à la découverte de spectacles riches en émotion. Ancien animateur de centre de vacances, il arrive à Nassogne en mai 1991 pour travailler dans ce qui était alors les prémices d'un centre culturel. *« Je ne connaissais pas le milieu culturel avant d'arriver ici. Un des seuls spectacles que j'avais vu jusque là était le Cid de Corneille, obligatoire dans le cursus scolaire. »* Partons avec lui dans les coulisses des Tilleuleries.

« LE STYLE DES
TILLEULERIES : C'EST
UN HUMOUR UN PEU
DÉJANTÉ PIMENTÉ
D'UNE PETITE TOUCHE
DE POÉSIE ET DE
SENSIBILITÉ. »

UN FESTIVAL PRESQUE TRENTENAIRE

Les Tilleuleries ont vu le jour, à l'initiative de Bruno Marée, ancien professeur d'histoire et géographie passionné de nature et de culture. A l'époque, le festival avait lieu dans le parc entourant la collégiale Saint-Monon, endroit bordé de tilleuls centenaires qui allaient donner leur nom à l'évènement. Depuis leur cinquième édition, les Tilleuleries se déroulent sur le site du hall omnisport. Là, peuvent s'organiser loges, espaces scéniques et échoppes pour la restauration.

« Il y a une très nette évolution des mentalités. Autrefois, les parents laissaient leurs enfants aux spectacles et allaient manger. Aujourd'hui, ils sont aussi impatients que leurs enfants de les découvrir car notre programmation se veut familiale. Si les enfants comprennent le premier degré qui est visuel, les parents sont surpris par la subtilité des jeux de mots. »

UNE ÉVOLUTION PERMANENTE

« Au fil des éditions, on a grandi et les techniques aussi. Les numéros acrobatiques sont devenus trop hauts pour le hall. Quand il fait beau, ils ont lieu dehors. En cas de mauvais temps, on peut se replier dans les garages communaux qui ont une hauteur de 7 mètres. »

Il faut aussi un juste milieu entre les types de disciplines : du clownesque, du visuel, de la jonglerie, du tissu aérien... et de quoi faire participer le public.



LA PHILOSOPHIE ? Un évènement à échelle humaine

Les Tilleuleries accueillent entre 250 et 550 personnes par spectacle. Vu les infrastructures et dans un souci de garantir une visibilité de qualité à chaque festivalier, il n'est pas possible d'accueillir plus de 1.000 personnes. Par côté humain, il faut aussi entendre l'implication de la population locale. Les spectacles se déroulent au cœur du village et le théâtre de rue permet un contact privilégié avec le spectateur.

Le festival s'adresse à toutes les classes sociales de par le prix d'entrée démocratique. Il y en a pour tous les âges et il a la particularité de ne proposer qu'une représentation à la fois afin que le public puisse visionner l'entièreté des 6 ou 7 spectacles qui figurent à la programmation.

Depuis 29 ans, le public va de surprises en émotions au gré de numéros variés. Parmi les coups de cœur de Jean-Pierre, on peut citer le clown Elastique, la Compagnie Pour Rire, les Royales Marionnettes, Cirq'ulation Locale, Les Baladeu'x ou bien encore La Compagnie Un de ces 4.

Afin de vous donner un avant-goût de cette édition 2016, vous pourrez notamment y applaudir :

• **“Petit Frère” par le Carré Curieux** : un duo clownesque à la spontanéité enfantine qui propose du cirque qui vole très haut. Un univers magique entre diabolo et jonglerie aussi comique que technique (www.carrecurieux.be).

• **“Scratch” par Acrobarouf** : un numéro d'acrobatie aérienne sur bascule et mât chinois tout en gags et en poésie (www.acrobarouf.com).

« POUR MOI, LES TILLEULERIES OCCUPENT UN DIMANCHE PAR AN DEPUIS PRÈS DE 20 ANS. ELLES SONT UNE OCCASION DE DONNER DE SON TEMPS ET DE RECEVOIR BEAUCOUP DE SOURIRES. C'EST UN MOMENT HORS DU TEMPS DANS UNE AMBIANCE FAMILIALE. C'EST DE L'ÉMERVEILLEMENT POUR PETITS ET GRANDS. C'EST AVOIR PEUR QUAND LES ACROBATES FONT DES PIROUETTES HALLUCINANTES ET RIRE AUX ÉCLATS QUAND LES MIMIKES SONT LOUFFOQUES. »

Astrid Verhaegen, bénévole aidant à la préparation du repas

ET LE FESTIVAL PREND FORME...

Depuis la préparation du repas à la vente de glaces en passant par le montage et le démontage des espaces scéniques, l'aide et la motivation des bénévoles sont précieuses.

Les toutes premières années, **Josiane Collard** venait en spectatrice avec ses enfants en bas âge. De fil en aiguille, c'est assez naturellement qu'elle est devenue bénévole. « *Depuis quelques années, je m'occupe de la tombola mais au début j'ai fait les pop-corn, les crêpes... Lors des premières éditions, on était beaucoup moins nombreux donc on devait faire plus de choses. Maintenant, on fait des tournantes, on reste 2 ou 3 heures à un stand puis on change.* »



LA 29^{ÈME} ÉDITION
DESTILLEULERIES
SE DÉROULERA
LE DIMANCHE 10
JUILLET 2016 DÈS
11H30



Jacques Jamin, Josiane Collard, Jean-Pierre Clinckx

Pour elle, les Tilleuleries, c'est une grande famille à l'esprit convivial et un rendez-vous qu'elle ne voudrait absolument pas manquer. *« De temps en temps, on essaie de resquiller pour entrevoir les bribes d'un spectacle ou deux. Je me souviens d'un numéro de jongle enflammée où j'avais été appelée sur scène. On devait rester sans bouger pendant que les torches nous frôlaient le bout du nez. »*

Elle nous explique aussi que la météo est un gros point d'interrogation jusqu'au matin du jour J. Qu'il pleuve ou que ce soit la canicule, il faut savoir s'adapter pour assurer le meilleur service possible. Au fil des années, elle a constaté que les gens qui venaient autrefois avec leurs enfants continuent à venir avec leurs petits-enfants et avec le même enthousiasme.

Si Josiane fait partie de l'équipe depuis plus de 25 ans, **Jacques Jamin** quant à lui a rejoint l'aventure il y a peu. En 2015, le nouveau Président du Centre culturel mettait la main à la pâte pour la première fois et cela lui a permis de se rendre compte du beau travail intergénérationnel qui est réalisé ici. *« Je suis admiratif de l'équipe qui a su garder un tel enthousiasme depuis autant d'années. Quand je sers au bar, j'entends des remarques très positives sur la qualité des spectacles. Il y a un réel contentement des gens de se retrouver dans cette ambiance villageoise. »*



Nassogne – B2

LES TILLEULERIES

Site du Hall omnisport
rue du Vivier
B-6950 Nassogne
+32 (0)84 21 49 08
info@ccnassogne.be
www.ccnassogne.be

Blog
BONUS

DES ENTRÉES À GAGNER !
SUR : <http://regards-ardenne.luxembourg-belge.be>
du 10 au 30 juin pour **LES TILLEULERIES**
du 8 au 25 juillet pour **CHASSEPIERRE**



CHASSEPIERRE, LE FESTIVAL QUI PERDURE

Ce festival international des arts de la rue est le plus ancien d'Europe. Chassepierre, petit village typiquement gaumais comptant 200 habitants, accueille depuis plus de 40 ans une cinquantaine de compagnies professionnelles venues du monde entier. C'est aujourd'hui 25.000 spectateurs qui ont le privilège d'assister, durant le week-end suivant le 15 août, à un florilège de disciplines dans un cadre enchanteur : théâtre, danse, cirque, musique, marionnettes, entre-sort, arts plastique...





DEUX SPECTACLES EN UN

Pour le mime-automate **Philippe Henry**, artiste de rue ayant joué cinq fois à Chassepierre, ce Festival est unique car le cadre et les spectacles forment un tout. *« À Chassepierre, on assiste à deux spectacles en un : celui de l'artiste et celui du festival. Ici, le festivalier se crée son propre scénario. On en a plein les yeux partout. Pendant un spectacle, on peut regarder l'artiste, mais aussi tourner la tête à gauche et voir des enfants qui jouent dans la Semois, tourner la tête à droite et apercevoir une déambulation... Ce regard reste assez neuf et Chassepierre permet cette modernité. Dans les autres festivals, les choses sont morcelées tandis qu'ici, on assiste à un ensemble. »*

UN FESTIVAL DE SOUIRES

« Le festival a une véritable volonté de proposer de la qualité aux gens. » Ces mots sont ceux de Charlotte Charles-Heep, directrice du festival depuis 2015 : *« Cela va d'une nourriture composée de produits de qualité à un cadre que l'on soigne jusque dans les détails. À Chassepierre, tout est fait par exemple pour que les gens ne voient pas de voitures. Ils n'ont en vue que les champs, la nature et la perspective sur le village. Le cadre est essentiel. Les gens se retrouvent dans une bulle. »*

Philippe Henry, rajoutera avec enthousiasme que le festival en lui-même est un objet culturel : *« il est BEAU ! Chassepierre, c'est magique.*

Tous ces détails permettent une atmosphère extraordinairement détendue. D'ailleurs, à chaque fois que j'y vais, je vois des sourires partout. Les gens sont sympas, lorsqu'il pleut ils n'hésitent pas à aider à racler la scène ! Cette gentillesse qui existe à Chassepierre est reconnue de tous. »

QUESTION D'AMBIANCE

Cette beauté du festival est due au cadre et aux spectacles. Pour **Charlotte Charles-Heep**, qui construit la programmation en se rendant entre autre à une quinzaine de festivals par an et en analysant chaque proposition d'artiste reçue, *« il faut un fil rouge au festival afin qu'une ambiance se développe. En 2016, ce fil sera en lien avec la notion d'équilibre. Nos critères de sélection se basent sur le lieu et le public. Nous proposons un panel d'émotions et de sensibilités artistiques vastes. Nous travaillons par ambiance, pour tous les âges. Le festival s'adresse autant à un public d'habités que nouveau dans la sphère du théâtre d'art de rue. Les spectacles possèdent plusieurs niveaux de lecture.*

LE 43^{ÈME} FESTIVAL
INTERNATIONAL DES
ARTS DE LA RUE DE
CHASSEPIERRE SE
DÉROULERA LES 20
ET 21 AOÛT 2016 DE
11H À MINUIT.



Philippe Henry

L'approche se fait également en fonction du lieu. Cela doit paraître naturel et former une esthétique avec le village. Un véritable travail entre le lieu et le spectacle est réalisé afin de ressentir une ambiance et un univers. Un spectacle se ressent de manière totalement différente en rue. »

JOUER EN RUE, TOUT UN ART

Pour Philippe Henry : *« Réussir à accrocher une personne est un moment d'une intensité extraordinaire... les yeux dans les yeux... c'est le moment, l'intelligence de l'instant. On entre dans une relation avec une personne, un public... et ça se transforme en art. En tant que mime, j'essaie d'atteindre l'être humain. Il n'y a plus de distinction entre riche, pauvre, handicapé, sdf... je travaille dans l'œil. »*

Bien loin de l'univers des salles de spectacle, jouer en rue est un exercice qui casse les codes traditionnels de la scène, même si au final l'exercice artistique reste le même : un homme s'adresse à un public. Les codes de la rue sont totalement différents de la salle. *« Jouer en rue, c'est faire face à trois niveaux de difficultés : il est difficile d'arrêter les gens pour qu'ils vous regardent. Il est plus difficile de les retenir et, enfin, il est encore plus difficile de leur faire sortir leur portefeuille (rires). Plus sérieusement, jouer en rue est un vrai challenge, c'est le public qui décide s'il reste ou s'il s'en va... mais en contrepartie on peut recommencer notre exercice toutes les 30 minutes. Il existe une liberté très importante grâce à la rue, on peut essayer des choses et tendre vers une amélioration constante. »*



CHASSEPIERRE DANS LE FUTUR

Si Charlotte Charles-Heep est la directrice du festival depuis peu, elle en est une spectatrice avertie depuis longtemps : *« Chassepierre fait partie de mes premiers souvenirs. C'est devenu le rendez-vous familial de l'été dès l'âge de mes trois ans ! Y travailler aujourd'hui est un rêve qui se réalise. »*

Qui dit nouvelle directrice dit aussi nouvelle personnalité. Une occasion pour parler évolutions : *« En restant dans l'esprit de Chassepierre, je suis très liée au monde de la musique. Cela m'influence sans que je m'en rende compte. Pour l'avenir, j'aimerais développer spécifiquement des choses pour le jeune public. Si l'on coproduit depuis toujours deux spectacles par an, nous accueillons pour la première fois cette année une résidence. »* (Ce qui veut dire que le festival prête un espace à un artiste afin de lui

permettre d'y élaborer son spectacle.) *« Nous souhaitons développer la vision en amont du festival. »*



Chassepierre - B4

FESTIVAL DE CHASSEPIERRE

B-6824 Chassepierre (Florenville)
+32 (0)61 31 45 68
info@chassepierre.be
www.chassepierre.be

LA TAVERNE AU RANDONNEUR,
C'EST UN MOMENT DE DÉTENTE, EN FAMILLE OU ENTRE AMIS,
À LA DÉCOUVERTE D'UNE CUISINE DE TERROIR RAFFINÉE
OU DE L'UNE DE NOS BIÈRES RÉGIONALES,
DANS UN CADRE VERDOYANT À 500M DU CENTRE D'HERBEUMONT !

Au Randonneur

RUE DU BRAVY, 33 - 6887 HERBEUMONT - TÉL. : 061/27 97 42 - WWW.AURANDONNEUR.BE

BOUILLON, LA « PERLE DE LA SEMOIS », VOUS OFFRE UN PATRIMOINE NATUREL ET HISTORIQUE UNIQUE EN ARDENNE,
POUR UNE JOURNÉE DE DÉCOUVERTE OU UN SÉJOUR DE RÊVE !

BOUILLON, DE « PAREL VAN DE SEMOIS », EEN UNIEK NATUURLIJK EN HISTORISCH ERFGOED,
IDEAAL VOOR EEN ONTDEKKINGSDAG OF EEN DROOMVERBLIJF IN DE ARDENEN!

**ENTREPRENEZ UN FASCINANT VOYAGE SUR LES PAS DES CROISÉS !
EEN FASCINERENDE TOCHT IN DE VOETSPOREN VAN DE KRUISVAARDERS!**

LE CHÂTEAU FORT - DE BURCHT

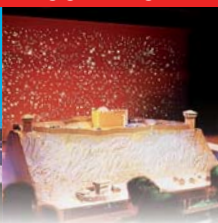
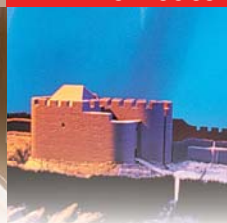


Visitez le château fort, son ballet de rapaces et son exposition permanente « Scriptura » de la plume au PC (inclus dans le prix).

Bezoek de burcht en laat U bekoren door het ballet der roofvogels en de permanente tentoonstelling « Scriptura » van de veer tot de PC (inbegrepen in de prijs).



ARCHÉOSCOPE - GODEFROID DE BOUILLON



Un parcours spectacle truffé d'effets spéciaux vous ramène au temps de la première croisade, pour accompagner Godefroid de Bouillon en route vers Jérusalem.

Een grandioos audiovisueel spektakel doorspekt met speciale effecten, die u in het hart van de eerste kruistocht en de legende van Godfried van Bouillon onderdompelt.

T. : 0032 (0) 61 46 42 02 . WWW.BOUILLON-INITIATIVE.BE

T. : 0032 (0) 61 46 83 03 . WWW.ARCHÉOSCOPEBOUILLON.BE

Combinez la visite de l'Archéoscope, du château et du Musée Ducal grâce au ticket combiné valable toute une année.
Combineer het bezoek van het « Archéoscope », het kasteel en het Hertogelijk Museum met een kortingskaart die een jaar geldig is.

UN pour TOUS...

Depuis Lupiac, où il est né, jusqu'à Maastricht, où il termina sa vie, un des plus illustres cavaliers vous invite à voyager sur sa ligne du temps : **LA ROUTE EUROPÉENNE D'ARTAGNAN**. Vous chevaucherez tantôt au service du Roi Louis XIV, sur les pas de "Madame", sur les traces de Richelieu et de Mazarin, sur les routes des Mousquetaires, de l'infante et du Surintendant, mais l'axe le plus important restera la traversée de notre province.



TOUS
pour
UN!



UN PEU D'HISTOIRE

Charles de Batz de Castelmor, plus connu sous le pseudonyme de d'Artagnan, est né entre 1611 et 1615 près de Lupiac, en France et est mort durant un siège à Maastricht, pendant la guerre de Hollande le 25 juin 1673.

D'histoires légendaires, romanesques, récits chimériques, ses mémoires ont été qualifiées d'apocryphes. Sans compter que ses deux fils, prénommés Louis l'aîné et Louis le cadet, ont pris tous deux les titres de comte d'Artagnan.

Adaptée plus de trente fois, depuis 1912, pour la télévision ou le cinéma, son histoire est devenue un mythe. Décliné aussi en dessin animé pour le plus grand bonheur des enfants, d'Artagnan aura, en 2016, sa comédie musicale, soit une filmographie des plus complètes.

Devenu le héros d'Alexandre Dumas, ce dernier a su tirer profit du personnage, il aimera nous faire partager ses aventures extraordinaires. Dumas signera une trilogie qui porte les noms de : "Les Trois Mousquetaires", "Vingt ans après" et "Le Vicomte de Bragelonne". Il ne faut pas oublier cependant certains autres auteurs relatant la vie trépidante de ce héros, tel que Paul Féval, Roger Nimier, etc.

Aujourd'hui, nous le verrons sous une autre facette, une nouvelle aventure et très appréciée de l'homme. Accompagné de son plus fidèle compagnon avec lequel il a passé une majeure partie de sa vie, voici une nouvelle histoire équestre. Prenons avec lui la route européenne d'Artagnan.



LA ROUTE EUROPEENNE

2014 voit la création du comité spécialisé AERA (Association Européenne de la Route d'Artagnan) avec en son sein des représentants de régions, villes et villages traversés, des fédérations équestres et d'associations liées à d'Artagnan.

Un travail gigantesque attend le comité organisateur, avec des objectifs importants : une route qui doit être finalisée pour 2017 avec à la clé l'obtention du label "itinéraire culturel européen" décerné par le conseil de l'Europe et j'en passe. Un défi d'importance auquel l'AERA croit. La route doit être pérenne et son but est de

mettre en place le premier itinéraire équestre européen qui permettra de relier, à cheval, Lupiac à Maastricht.

Pour ce faire, la route passera dans six pays (Espagne, Italie, France, Belgique, Pays-Bas et Allemagne) avec pas moins de 4.000 kilomètres de chemins équestres balisés, sécurisés et empruntés jadis par les mousquetaires. Cette route s'ouvrira ultérieurement, sur des portions de tracés, aux attelages ainsi qu'aux vététistes et amateurs de randonnées à pied. Tout sera prévu : les bonnes adresses de pause, restauration et logement... rien ne veut être oublier.

6,
un chiffre de
références :
six routes,
six tracés,
six pays

Les célébrités qui ont prêté leurs noms aux tracés historiques, ne sont nullement anodines. Tous ont fait partie de la vie de ce plus illustre personnage de cape et d'épée.

Originaires du Béarn, trois mousquetaires du roi se font connaître : Monsieur le Comte Athos, seigneur d'Autevielle et d'Athos dans la région de Sauveterre-de-Béarn, ensuite Porthos, militaire et enfin Aramis, Chevalier d'Herblay qui porte le nom du village d'Aramits dans la vallée de Barétous. Tous trois vont vous entraîner sur la route qui porte leur nom : **"LA ROUTE DES MOUSQUETAIRES"**.

Rejoindre à la fois l'Espagne ou la France, sur l'île aux Faisans par **"LA ROUTE DE L'INFANTE"**. Cette île, interdite au public, est aussi un condominium, territoire sur lequel l'Espagne et la France exercent une souveraineté conjointe.

Prendre **"LA ROUTE DE PIGNEROL"** vers Pinerolo, ville fortifiée, autrefois française, puis savoyarde et faisant maintenant partie intégrante de l'Italie. D'Artagnan y conduisit Fouquet, Superintendant de Louis XIV qu'il avait exilé, car jugé trop puissant par le Roi. C'est là aussi que fut enfermé plus tard l'homme au masque de fer.

Sans oublier l'épouse de d'Artagnan, Madame Boyer de Chanlecy. Ce sera **"LA ROUTE DE MADAME"** qui passera par Sainte-Croix et Chamblecy en Bourgogne où elle vécut.

Rejoindre Dieudonné, ou si vous préférez Louis le Grand, par la **ROUTE DU SOLEIL DITE "ROYALE"** pour se mettre à son service. Puis partir au combat à travers la Picardie, l'Artois, les Flandres françaises, la Wallonie pour rejoindre les Pays-Bas et même pousser jusqu'en Allemagne. Cette route contournera Paris, mais déjà des pistes sont avancées pour donner la possibilité aux cavaliers de relier Vincennes au Louvre.

Et enfin, chemin faisant, servir les cardinaux et ecclésiastiques les plus célèbres : Richelieu suivi de son successeur Mazarin sur **"LA ROUTE DES CARDINAUX"**.



Réalisation, planning

A ce jour, les premiers panneaux signalétiques ont déjà été installés à Sainte-Croix chez Madame d'Artagnan ainsi qu'à Lupiac dans le Gers.

Une statue de bronze de 3,50 mètres de haut et de plus d'une tonne, représentant d'Artagnan à cheval, a été inaugurée pour sa part à Lupiac. L'œuvre a été sculptée par Daphné du Barry, une artiste néerlandaise (l'histoire ne nous dit pas si elle vient de Maastricht), qui prétend avoir réalisé la première statue équestre de d'Artagnan au monde.

Lancement de la route en 2016, ouverture des tracés

- vers Maastricht : du 18 au 25 juin
- vers Lupiac : du 6 au 14 août
- de Fontainebleau à Saint Dyé via Chambord: du 3 au 11 septembre
- à travers la Wallonie : du 6 au 14 août.

Un tout grand merci au président exécutif de l'association à Toulouse pour ses conseils avisés.

www.route-dartagnan.eu

Et la Belgique...

Afin de se rapprocher au mieux de la réalité historique, deux tracés distincts sont dès à présent établis.

L'un entrant en Belgique par Bouillon, traversant l'Ardenne d'Ouest en Est (Bertrix, Libramont, La Roche) et rejoignant la région de Trois-Ponts et Herve avant d'entrer immédiatement en Hollande vers Maastricht.

L'autre entre en Belgique à hauteur de Peruwelz, rejoignant Thuin, Yvoir, Modave, Theux et Herve avant de remonter ensuite sur Maastricht. La frontière est franchie entre Visé en Belgique et Eijsden aux Pays-Bas.

A la rencontre de Véronique Duysburg, de la Ligue Equestre Wallonie Bruxelles

« En 2014, la Fédération Internationale de Tourisme équestre contacte la

Commission de Tourisme Equestre de la Ligue Equestre Wallonie Bruxelles pour l'informer qu'un projet européen est mis sur pied par un groupe de passionnés français et que ceux-ci souhaitent impliquer la Belgique. Ouf, quel projet ! Ce n'est pas un petit travail que l'on me demande, mais je comprends très vite, lors d'une réunion de présentation qui se déroule à Bruxelles, que nous ne pouvons refuser. Je m'empresse d'en faire rapport à notre fédération, et me voilà désignée en tant que maître randonneur, pour m'investir dans cette route européenne : la Route d'Artagnan.

Non seulement je me prends au jeu, mais Philippe, mon époux, également. De réunions successives, tant en Belgique qu'en France, on noue divers contacts, on étudie les itinéraires, on trace, on repère et on fait appel à l'équipe pour nous aider dans nos recherches en vue de réaliser le futur tracé belge.

Les itinéraires, tout ou en partie, seront prochainement mis à disposition des cavaliers randonneurs qui désirent traverser la Belgique. Gîtes, marchés, vétérinaires, bonnes

Julie, baroudeuse, tendre et "roots" accompagnée de Tao, 8 ans, gourmand, très généreux et bien dans sa tête.



1.000 bornes à pattes

C'est l'histoire d'un duo d'aventuriers qui présente sur le web une chevauchée fantastique, sans contrainte et d'une belle complicité. Six épisodes sont présentés, soit 6 tracés français, avec les rencontres au fil des parcours, les bonnes adresses, sans oublier les recettes.

www.1000kmacheval.fr



tables, logements, et particularités touristiques seront renseignés.

En exclusivité, l'inauguration officielle de la partie belge de "La Route européenne d'Artagnan" se tiendra les 12, 13 et 14 août prochains sur le Domaine provincial de Mirwart.

Il est demandé à chaque cavalier et attelage de se vêtir comme au temps de d'Artagnan. »

Wouaw ! Un rendez-vous à ne pas manquer. Cette inauguration aura lieu lors de la **Randoligue 2016**. « Il s'agit d'une manifestation organisée par la Ligue Equestre Wallonie Bruxelles (LEWB) qui consiste en un rassemblement annuel de cavaliers randonneurs venus de toute l'Europe, précise Véronique. Un scoop : peut-être que notre d'Artagnan actuel y sera présent. »

Alors, rendez-vous lors de cette manifestation pour connaître l'évolution de ce beau projet.

Ligue Equestre Wallonie Bruxelles
www.lewb.be

*Les amateurs de tourisme équestre ne manqueront pas un autre rassemblement, l'**Equirencontre** qui se déroulera à Herbeumont du 13 au 15 août.*

www.equirencontre.eu





TEAMBUILDING - INCENTIVE - OUTDOOR - TRAINING - YOUNG ADVENTURE - FAMILYDAY - KICK OFF



WWW.BRANDSPORT.BE

ADVENTURE & TEAMBUILDING

Auberge-Gîte LA LAITERIE à Mierchamps, LA ROCHE-EN-ARDENNE
 © 0032 (0)84/411 084 - info@brandsport.be - www.brandsport.be



CHALLENGE PARCOURS 'FOREST ROPE ADVENTURE'

PARCOURS CHALLENGE
FOREST ROPE ADVENTURE

KAJAKTOCHT OURTHE

DESCENTE KAYAK OURTHE
KAYAKING ON THE river OURTHE

MOUNTAINBIKE VERHUUR

LOCATION VTT - MOUNTAIN BIKE RENTALS

RAFTEN BIJ HOOG WATER

RAFTING - HIGH WATER RAFTING

WILDWATER KAJAK - CURSUSSEN

STAGES DE KAYAK - WHITE WATER KAYAK
COURSES

ROTSKLIMMEN & ABSEILEN

ESCALADE & RAPPEL - ROCK CLIMBING &
ABSEILING

PAARDRIJDEN

PROMENADES A CHEVAL - HORSE RIDING

SPELEOLOGIE

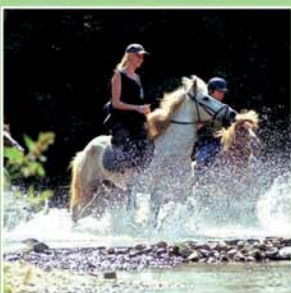
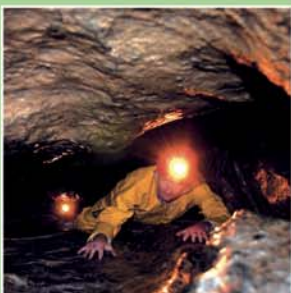
SPELEOLOGIE - CAVING

BOOG & BUKS

TIR A L'ARC - ARCHERY &
AIR GUN SHOOTING

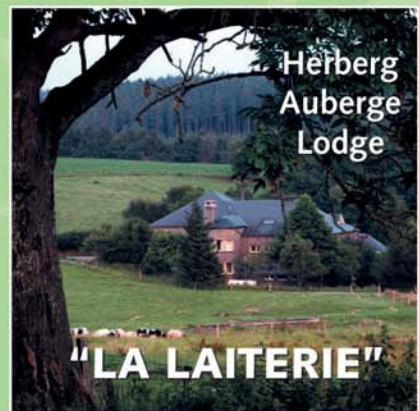
ORIENTATIE KAART & KOMPAS

RAIDS D'ORIENTATION - ORIENTEERING



Auberge "LA LAITERIE":

Een karakteristieke accommodatie voor
een gezellig uitje, een zakelijke bijeenkomst,
een workshop en overnachten.
Teambuildings en Adventure activiteiten!



KAYAK LA ROCHE-EN-ARDENNE

Rue des Evets, La Roche-en-Ardenne



www.facebook.com/brandsportbrandsport
www.twitter.com/brandsport



DANS LE PROCHAIN NUMÉRO

.....

LA FILIÈRE LAINE ?

Depuis les élevages de troupeaux de chèvres ou de moutons spécifiques à la laine, en passant par le seul tondeur professionnel de Wallonie, filons sur les routes à la découverte de leur savoir-faire mais aussi de celui des artisans de ce beau fil textile naturel, produit et transformé chez nous.

DES POMMES, DES POIRES ET DES...

DOSSIER

Saviez-vous qu'en Wallonie, il existe une longue tradition de culture de la pomme et de la poire ? Allons à la rencontre des acteurs de leur préservation et de ceux qui s'activent à transformer ces fruits délicieux en jus, cidre et autres mets gourmands !

DIDIER COMÈS, L'ENCRAGE ARDENNAIS

Le musée en Piconrue présente des regards diversifiés de l'Ardenne toute l'année. En ce moment, une exposition est consacrée à Didier Comès, l'Hugo Pratt ardennais. Découverte d'une Ardenne où sorcellerie et pratiques magico-religieuses côtoient les rites chrétiens.

SILENCE... ON TOURNE !

Au départ du Festival du Film Européen de Virton, unique en soi et reconnu par ses pairs, entrons dans le monde du septième art en Luxembourg belge.

